

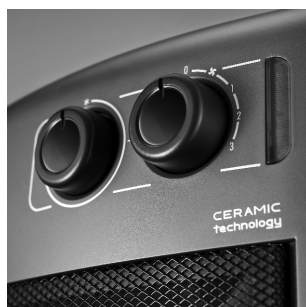


De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia



TERMOVENTILATORE
 FAN HEATER
 RADIATEUR SOUFFLANT
 HEIZLÜFTER
 VENTILATOR KACHEL
 TERMOVENTILADOR
 TERMOVENTILADOR
 ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ
 ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР
 TERMOVENTILÁTOR
 TEPELNÝ VENTILÁTOR

Istruzioni per l'uso
 Instructions for use
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Gebruiksaanwijzingen
 Instrucciones para el uso
 Instruções de utilização
 Οδηγίες χρήσης
 Инструкции по эксплуатации
 Használati utasítás
 Návod k použití



TEPELNÝ VENTILÁTOR
 TERMOWENTYLATOR
 VIFTEOVN
 VÄRMEFLÄKT
 VARMTLUFTBLÆSER
 TUULETINLÄMMITIN
 TERMOVENTILATOR
 TERMOVENTILATOR
 ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР
 TERMOVENTILATOR
 FANLI ISITICI

مدفئة مع مروحة

Návod na použitie
 Instrukcje użytkowania
 Bruksanvisning
 Bruksanvisning
 Brugsvejledning
 Käyttöohjeet
 Upute za uporabo
 Navodila za uporabo
 Указания за употреба
 Instrucțiuni de utilizare
 Kullanım talimatları

تعليمات الاستعمال

Tensione potenza	vedi targa caratteristica	Napájacie napätie	pozri štítok s technickými údajmi
Voltage Wattage	See rating plate	Napięcie moc	zobacz tabliczkę znamionową
Tension puissance	voir plaque signalétique	Voltspenning	se merkeskiltet
Leistungsspannung	siehe Typenschild	Spänning, effekt	se märklåt
Spanning vermogen	zie typeplaatje	Strømstyrke	se typeskilt
Tension Potencia	Véase la placa de las características	Jännite	katso arvokylttiä
Voltagem de potência	Ver chapa de características	Napon snaga	vidi pločicu s tehničkim podacima
Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών	Napetost, moč	glejte tablico lastnosti
Напряжение и мощность	см. табличку с характеристиками	Напряжение мощность	вж. табелката с характеристиките
Feszültség teljesítmény	lásd adattábla	Tensiune putere	vezi plăcuța cu caracteristici
Napétí, výkon	viz štítek s údaji	Kuvvet gerilimi	özellikler plakasına bakın

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

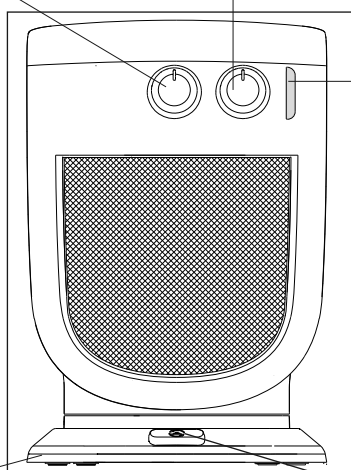
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Термостато
 Thermostat
 Thermostaat
 Termóstato
 Θερμοστάτης
 Терморегулятор
 Termosztát
 Termostat
 Lämmõnsäädin
 Термостат

Selettore di funzioni
 Function selector
 Sélecteur de fonctions
 Funktionswählschalter
 Functieschakelaar
 Selector de funciones
 Selector de funções
 Επιλογέας λειτουργιών
 Переключатель функций
 Funkcióválasztó
 Vilič funkcií
 Vilič funkcii
 Przełącznik funkcji
 Funksjonsvelger
 Funktionsväljare

Funktionsvælger
 Toiminnon valitsin
 Dugme za odabir funkcija
 Stikalo za izbiro načina
 Превключувачел за избор на работна функция
 Selector de funcțiuni
 Fonksiyon selektörü



Lampada spia
 Indicator light
 Lampe témoin
 Kontrolllampe
 Controlelampje
 Indicador luminoso
 Luz piloto
 Ενδεικτική λυχνία
 Индикаторная лампа
 Jelzőlámpa
 Světelná kontrolka
 Svetelná kontrolka
 Lampka kontrolna
 Varsellampe
 Kontrolllampe
 Kontrollampe
 Merkkivalo
 Kontrolna lampica
 Kontrolna lučka
 Светлинен индикатор
 Indicator luminos
 Gösterge lambası

Base orientabile (solo in alcuni modelli)
 Swivelling base (certain models only)
 Base orientable (seulement sur certains modèles)
 Schwenkbarer Sockel (nur bei einigen Modellen)
 Richtbare basis (alleen bij sommige modellen)
 Base orientable (solamente en algunos modelos).
 Base orientável (apenas em alguns modelos)
 Περιστροφόμενη βάση (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
 Поворотная подставка (только для определенных моделей)
 Irányítható talp (csak néhány modellnél)
 Otočná základna (pouze u některých modelů)
 Otočný podstavec (iba na niektorých modeloch)
 Regulowana podstawa (tylko w niektórych modelach)
 Dreibar sokkel (kun enkelte modeller)
 Vridbart underrede (endast på vissa modeller)
 Retningsindstillelig sokkel (kun på visse modeller)
 Käännettävä alusta (vain joissakin malleissa)
 Podesivo postolje (samo kod nekih modela)
 Vrtljiv podstavek (samo pri nekaterih modelih)
 Въртяща се основа (само при някои модели)
 Bază orientabilă (doar la anumite modele)
 Yönlendirilebilir kaide (yalnızca bazı modellerde)

Interruttore di rotazione (solo in alcuni modelli)
 Rotation switch (certain models only)
 Interrupteur de rotation (seulement sur certains modèles)
 Drehschalter (nur bei einigen Modellen)
 Draaischakelaar (alleen bij sommige modellen)
 Interruptor de rotación (solamente en algunos modelos)
 Interruptor de rotação (apenas em alguns modelos)
 Διακόπτης περιστροφής (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
 Переключатель поворота (только для определенных моделей)
 Forgás kapcsológomb (csak néhány modellnél)
 Spínač otáčení (jen u některých modelů)
 Vypínač otáčania (iba na niektorých modeloch)
 Wyłącznik obrotowy (tylko w niektórych modelach)
 Roteringsbryter (kun enkelte modeller)
 Rotationsomkopplare (endast på vissa modeller)
 Drejefafbryder (kun på visse modeller)
 Kiertokatkaisin (vain joissakin malleissa)
 Prekidač za okretanje (samo kod nekih modela)
 Stikalo vrtenja (samo pri nekaterih modelih)
 Прекъсвач за въртене (само при някои модели)
 Întreprupător de rotație (doar la anumite modele)
 Döndürme düğmesi (sadece bazı modellerde)

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in Volt (V) indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 2004/108/CE SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.

FUNZIONAMENTO E USO

Verificare che l'apparecchio sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.

1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Ruotare la manopola del termostato fino a raggiungere la massima posizione.
3. **Funzione estiva (solo ventilazione):** ruotare il selettore funzioni in posizione .
4. **Funzionamento a potenza min.:** ruotare il selettore funzioni in posizione **1** (nei modelli dotati di 2 velocità di ventilazione la velocità del ventilatore è la minima).
5. **Funzionamento a potenza med.:** ruotare il selettore funzioni in posizione **2** (nei modelli dotati di 2 velocità di ventilazione la velocità del ventilatore è massima).
6. **Funzionamento a potenza max.:** ruotare il selettore funzioni in posizione **3** (velocità di ventilazione massima).
7. **Spegnimento:** ruotare il selettore funzioni in posizione **"0"**.
Nota: Nei modelli dotati di soli 2 livelli di potenza, la posizione 2 corrisponde alla massima potenza.

Regolazione termostato

Posizionare il termostato alla massima posizione, quando l'ambiente avrà raggiunto il livello di temperatura desiderato, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino ad udire un click (il ventilatore si spegne). La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

Funzione antigelo

Con il selettore funzioni in posizione 3 e la manopola del termostato in posizione , l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.

Modelli con solo termostato

Per accendere l'apparecchio ruotare la manopola del termostato in senso orario fino a raggiungere la massima posizione. Per spegnere completamente il termostato ruotare la manopola in senso antiorario fino alla posizione minima e successivamente staccare la spina dalla presa di corrente.

Modelli con base rotante motorizzata

Alcuni modelli sono dotati di base rotante motorizzata. Per diffondere il flusso d'aria in un'area più vasta premere l'interruttore sulla base. L'apparecchio così attivato oscillerà a destra e sinistra. Per fermare l'oscillazione nella posizione desiderata è sufficiente ripremere il tasto.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di

corrente.

- Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria.
- Non usare mai polveri abrasive o solventi per pulire l'apparecchio.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno, piscine, ecc.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento, onde evitare rischi d'incendio.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria. Non ostruire le griglie di entrata e uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili, muri, tende o altri oggetti.
- Quando l'apparecchio è usato in configurazione portatile, non va posizionato a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, seguire attentamente le istruzioni accluse alla prolunga, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sulla prolunga.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata, **in modo da prevenire ogni rischio.**
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui superficie è inferiore a 4 m².

Alcuni modelli sono dotati di un dispositivo anti-ribaltamento che spegne l'apparecchio in caso di caduta. Per avviare nuovamente l'apparecchio è sufficiente rimetterlo in posizione verticale. **Un dispositivo termico di sicurezza interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di surriscaldamento accidentale (es. ostruzione delle griglie di entrata e uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.**

AVVERTENZA: per evitare i rischi connessi al ripristino accidentale del dispositivo termico di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di accensione/spengimento esterno, come un timer, né collegato ad un circuito che venga acceso e spento regolarmente dal fornitore di energia.



IMPORTANTE: Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

Smaltimento dell'apparecchio



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging into the mains, make sure the voltage of your mains supply corresponds to the value in Volts (V) indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriate for the load required.
- THIS APPLIANCE COMPLIES WITH DIRECTIVE 2004/108/EC ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.

FUNCTIONING AND USE

Make sure the appliance is off before plugging into the mains.

1. Plug the appliance into the mains.
2. Turn the thermostat dial to maximum.
3. **Summer mode (fan only):** turn the function selector to the  position.
4. **Low power operation:** turn the function selector to position **1** (in models with two fan speeds, the fan operates at minimum).
5. **Medium power operation:** turn the function selector to position **2** (in models with two fan speeds, the fan operates at maximum).
6. **High power operation:** turn the function selector to position **3** (the fan operates at maximum).
7. **Switching off:** turn the function selector to the "0" position.
Note: In models with two power levels, position 2 corresponds to maximum power.

Setting the thermostat:

Position the thermostat on maximum. When the room has reached the required temperature, turn the thermostat dial slowly anticlockwise until you hear a click and the fan goes off. The thermostat will then keep room temperature at the selected level automatically.

FROST PREVENTION MODE

With the function selector in position 3 and the thermostat dial in position , the appliance maintains room temperature at about 5°C, preventing freezing with minimal energy consumption.

Models with thermostat only

To switch the appliance on turn the thermostat dial as far as it will go to maximum position. To switch the appliance off completely, turn the knob to the minimum position, then unplug from the mains.

MODELS WITH MOTORISED ROTATING BASE

A number of models have a motorised rotating base. To distribute the air flow over a larger area, press the pedal on the base. The appliance swings from right to left. To stop the appliance in the desired position, simply press the button again.

MAINTENANCE

- Always unplug from the mains socket before cleaning.
- Clean the air intake and outlet grilles regularly.

- Do not use abrasive products or solvents to clean the appliance.

IMPORTANT

- The appliance is designed and produced for domestic use only.
- Do not use this appliance near showers, baths, swimming pools, etc.
- Always use the heater in an upright position.
- The appliance must not be placed immediately under a fixed power socket.
- Do not cover the appliance when in operation to avoid the risk of fire.
- Do not use the heater to dry laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture, walls, curtains, or other objects.
- When the appliance is used in the portable configuration, do not place it near walls, furniture, curtains etc.
- The use of extension leads is not recommended. However if they cannot be avoided, follow the instructions accompanying the extension lead and never exceed the power limit marked on the extension.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- Do not use the appliance in rooms measuring less than 4 m². Certain models are fitted with a tip-over switch which turns the appliance off if it falls over. To restart the appliance, simply place it upright again.

The heater is fitted with a thermal cutout device which switches the heater off in case of accidental overheating (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, unplug the appliance from the mains socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug in again.

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be powered through an external switching device such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the power provider.



Important: Never under any circumstances cover the appliance during operation as this would lead to dangerous overheating of the appliance.

Disposing of the appliance



In compliance with European directive 2002/96/EC, the appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez attentivement si la tension de secteur correspond à la valeur en Volts (V) indiquée sur l'appareil et si la prise de courant et la ligne d'alimentation peuvent supporter l'intensité requise.
- CET APPAREIL EST CONFORME À LA DIRECTIVE 2004/108/CE SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Avant de brancher l'appareil, vérifiez s'il est éteint.

1. Branchez l'appareil, la lampe témoin s'allume.
 2. Tournez le bouton du thermostat jusqu'à la position max.
 3. **Utilisation d'été (seulement ventilation) :** tournez le sélecteur de fonctions sur .
 4. **Fonctionnement à puissance min :** tournez le sélecteur de fonctions sur 1 (dans les modèles dotés de 2 vitesses de ventilation, la vitesse du ventilateur est minimum)
 5. **Fonctionnement à puissance moy. :** mettez le sélecteur de fonctions sur 2 (sur les modèles dotés de 2 vitesses de ventilation, la vitesse du ventilateur est maximum).
 6. **Fonctionnement à la puissance max. :** mettez le sélecteur de fonctions sur 3 (vitesse de ventilation maximum).
 7. **Arrêt :** mettez le sélecteur de fonctions sur "0".
- Remarque :** Sur les modèles dotés de 2 niveaux de puissance seulement, la position 2 correspond à la puissance maximum.

Réglage du thermostat

Mettez le thermostat sur la position maximum. Une fois que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le bouton du thermostat en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au dé clic (le ventilateur s'éteint). La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

FONCTION HORS GEL

Le sélecteur de fonctions étant sur 3 et le thermostat sur , l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5 °C, évitant le gel et consommant un minimum d'énergie.

Modèles avec seulement le thermostat

L'appareil se met en marche en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt sur le maximum. Pour arrêter complètement l'appareil, tournez le bouton en sens inverse jusqu'au minimum et débranchez l'appareil.

MODÈLES DOTÉS DE BASE TOURNANTE MOTORISÉE

Certains modèles sont dotés d'une base pivotante motorisée. Pour diffuser le flux d'air sur une zone plus vaste, appuyez sur l'interrupteur de la base. L'appareil ainsi activé oscillera à droite et à gauche. Pour arrêter l'oscillation dans la direction désirée, il suffit de appuyer sur la touche.

ENTRETIEN

- Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air

- N'utilisez jamais de poudres abrasives ni de solvants pour nettoyer l'appareil.

MISES EN GARDE

- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.
- Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de douches, baignoires, piscines, etc.
- Utilisez l'appareil exclusivement en position verticale.
- Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
- Ne couvrez pas l'appareil en marche, cela pourrait provoquer un incendie.
- Évitez d'utiliser l'appareil pour sécher le linge. Évitez d'obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (risque de surchauffe).
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Évitez de placer l'appareil à moins de 50 cm du mur, des meubles, des rideaux et autres objets.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans sa configuration portable, évitez de l'installer contre un mur, un meuble, un rideau, etc.
- Les rallonges sont déconseillées, mais si vous en avez vraiment besoin, suivez attentivement les instructions qui les accompagnent, sans jamais dépasser la puissance maximale indiquée sur la rallonge.
- Afin de prévenir tous les risques, si le câble d'alimentation est détérioré, faites-le remplacer par le constructeur ou dans un centre de service, mais toujours par une personne qualifiée.
- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4 m². Certains modèles sont dotés d'un dispositif anti-renversement qui éteint l'appareil en cas de chute. Pour le faire repartir, il suffit de le relever.

Un dispositif thermique de sécurité arrête l'appareil en cas de surchauffe accidentelle (obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour remettre l'appareil en marche, débranchez-le quelques minutes, supprimez la cause de la surchauffe et rebranchez-le.

ATTENTION : afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension par le fournisseur d'électricité.



Important : Afin d'éviter les surchauffes, ne couvrez en aucun cas l'appareil quand il est en marche, cela pourrait provoquer une hausse de la température.

Mise au rebut de l'appareil



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais portez-le à un centre de collecte sélective agréé.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen Sie bitte sorgfältig, dass die Netzspannung Ihrer Wohnung mit dem am Gerät in Volt (V) angegebenen Wert übereinstimmt, und dass die Steckdose und die Versorgungsleitung über die für dieses Gerät erforderliche Leistung verfügen.
- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE EU 2004/108 ÜBER DIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT VON BETRIEBSMITTELN.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Den Drehknopf des Thermostats bis auf die Höchststufe drehen.
3. **Sommerbetrieb (nur Belüftung):** Den Funktionswählschalter auf Position  drehen
4. **Heizbetrieb bei verminderter Leistungsstufe:** Den Funktionswählschalter auf Position 1 drehen (bei Modellen mit zwei Ventilationsgeschwindigkeiten ist die Geschwindigkeit des Ventilators minimal).
5. **Heizbetrieb bei mittlerer Leistungsstufe:** Den Funktionswählschalter auf Position 2 drehen (bei Modellen mit zwei Ventilationsgeschwindigkeiten ist die Geschwindigkeit des Ventilators maximal).
6. **Heizbetrieb bei max. Leistungsstufe:** Den Funktionswählschalter auf Position 3 drehen (maximale Ventilationsgeschwindigkeit).
7. **Ausschalten:** Den Funktionswählschalter auf Position "0" drehen. **Merke:** Bei Modellen mit nur zwei Leistungsstufen entspricht Position 2 der maximalen Leistung.

Thermostatregelung

Den Thermostat auf die höchste Stufe stellen, sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht worden ist, den Drehknopf des Thermostats langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken zu vernehmen ist (der Ventilator schaltet sich aus). Die auf diese Weise eingestellte Temperatur wird dann durch den Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.

FROSTSCHUTZFUNKTION

Wenn der Funktionswählschalter auf Position 3 und der Raumthermostat auf Position  gestellt sind, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant auf etwa 5°C und verhindert so bei minimalem Energieverbrauch die Frostgefahr.

Modelle nur mit Thermostat

Das Gerät wird durch Drehen des Drehknopfs nach rechts bis zur Position Max. eingeschaltet. Zum vollständigen Ausschalten des Gerätes, drehen Sie zuerst den Drehknopf nach links auf die Position Min. und ziehen dann den Netzstecker aus der Steckdose.

MODELLE MIT MOTORISIERTEM, SCHWENKBAREM SOCKEL

Einige Modelle verfügen über einen motorisierten Drehsockel. Für eine großflächigere Ausbreitung des Luftflusses den Schalter auf dem Sockel betätigen. Das Gerät wird sich mit dieser Einstellung nach rechts und links drehen. Um die Schwenkung in der gewünschten Position zum Stillstand zu bringen, Taste erneut drücken.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria.

- Non usare mai polveri abrasive o solventi per pulire l'apparecchio.

HINWEISE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät nicht in nächster Nähe von Duschen, Badewannen, Swimming Pools, usw. aufstellen.
- Das Geräts ausschließlich in senkrechter Position verwenden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät während seines Betriebs nicht abdecken, da es sich entzünden könnte.
- Das Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche verwenden, und niemals die Luftaustritts- und Luftaustrittsgitter zudecken bzw. verstopfen (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät darf nicht von Personen (ebenfalls Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden. Kinder sind zu beaufsichtigen und von dem Gerät fernzuhalten.
- Das Gerät muss mit einem Mindestabstand von 50 cm zu Möbeln, Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen entfernt aufgestellt werden.
- Wenn das Gerät in tragbarer Konfiguration benutzt wird, dieses nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, usw. aufstellen.
- Wir raten von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln ab. Sollten diese jedoch unbedingt benutzt werden müssen, befolgen Sie bitte genauestens die den Verlängerungskabeln beigelegten Anleitungen und achten Sie darauf, nicht die auf dem Verlängerungskabel angegebene Leistungsgrenze zu überschreiten.
- Bei Beschädigung des Netzkabels, dieses nur durch den Hersteller selbst, durch einen autorisierten Kundendienst oder durch qualifiziertes Fachpersonal auswechseln lassen, damit jedes Risiko ausgeschlossen werden kann.
- Das Gerät nicht in einem Raum mit einer Bodenfläche unter 4 m² einsetzen. Einige Modelle sind mit einer Kippenschutzvorrichtung ausgerüstet, die das Gerät bei Umfallen ausschaltet. Zur Wiederinbetriebsetzung des Gerätes, dieses einfach wieder senkrecht aufstellen. **Das Gerät ist mit einer Thermo-Sicherheitsvorrichtung** ausgerüstet, welche den Betrieb des Heizlüfters bei unbeabsichtigter Überhitzung (z.B. wenn die Luftaustritts- und Luftaustrittsgitter abgedeckt bzw. verstopft sind oder der Motor sich nur langsam oder gar nicht dreht) unterbricht. Zur Wiederinbetriebsetzung des Gerätes, einige Minuten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Netzstecker wieder einstecken.

VORSICHT: Zum Vermeiden von Risiken, die durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen der Thermo-Sicherheitsvorrichtung entstehen können, darf dieses Gerät auf keinen Fall mit einer externen Ein-/Ausschaltvorrichtung, wie zum Beispiel einem Timer, verbunden sein, noch an einen Kreis angeschlossen werden, der vom Energiezulieferer regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.



Wichtig: Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät während des Betriebs niemals abgedeckt werden, da dadurch eine gefährliche Temperaturerhöhung hervorgerufen werden könnte.

Entsorgung des Gerätes



Gemäß Europarichtlinie 2002/96/EC das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Controleer, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of de netspanning overeenkomt met de op uw toestel aangeduide spanning in Volt (V) en of het stopcontact en de voedingsleiding qua afmetingen op de vereiste belasting zijn afgestemd.
- DIT APPARAAT IS CONFORM DE EG-RICHTLIJN 2004/108 INZAKE DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.

WERKING EN GEBRUIK

Controleer of het apparaat uitgeschakeld is alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

1. Steek de stekker in het stopcontact;
2. Draai de thermostaatknop naar de maximumstand.
3. **Zomerstand (alleen ventilatie):** draai de functieschakelaar in de stand .
4. **Werking met min. vermogen:** draai de functieschakelaar in de stand **1** (bij de modellen met 2 ventilatiesnelheden, is de ventilatorsnelheid minimaal).
5. **Werking met gemiddeld vermogen:** draai de functieschakelaar in de stand **2** (bij de modellen met 2 ventilatiesnelheden, is de ventilatorsnelheid maximaal).
6. **Werking met max. vermogen:** draai de functieschakelaar in de stand **3** (maximum ventilatiesnelheid).
7. **Uitschakelen:** draai de functieschakelaar in de stand **"0"**. **Opmerking:** Bij modellen met slechts 2 vermogensniveaus, komt de stand 2 overeen met het maximumvermogen.

Regeling thermostaat

Plaats de temperatuur in de maximumstand; draai, wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau heeft bereikt, de thermostaatknop langzaam linksom tot een klik wordt gehoord (de ventilator gaat uit). De op deze manier ingestelde temperatuur wordt automatisch door de thermostaat geregeld en constant gehouden.

ANTIVRIESFUNCTIE

Met de functieschakelaar in de stand 3 en de thermostaatknop in de stand , behoudt het apparaat een temperatuur van ongeveer 5°C in het verrek. Zo worden vriestemperaturen vermeden, met een minimaal energieverbruik.

Modellen met alleen thermostaat

Het apparaat wordt ingeschakeld door de knop rechtsom te draaien tot de aanslag in de maximumstand. Om het apparaat volledig uit te schakelen, draait u de knop linksom naar de minimumstand en haalt u vervolgens de stekker uit het stopcontact.

MODELLEN MET GEMOTORISEERDE DRAAIBARE BASIS

Sommige modellen zijn uitgerust met een gemotoriseerde draaibare basis. Om de luchtstroom over een groter gebied te verspreiden, drukt u op de schakelaar op de basis. Op die manier draait het apparaat naar rechts en naar links. Om deze beweging stil te zetten in de gewenste positie, drukt u opnieuw op de toets.

ONDERHOUD

- Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u altijd de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Maak regelmatig de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht schoon.

- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen voor de reiniging van het apparaat.

WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bedoeld.
- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, zwembaden, enz.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in verticale positie.
- Het apparaat mag niet recht onder een vast stopcontact geplaatst worden.
- Dek het apparaat tijdens de werking niet af, om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen. Laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht vrij (gevaar voor oververhitting).
- Sta het gebruik van dit apparaat niet toe aan personen (ook kinderen) met beperkte mentale, fysieke of sensorische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze aandachtig worden gevolgd of geïnstrueerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat moet op een afstand van 50 cm van meubels, muren, gordijnen of andere voorwerpen worden geplaatst.
- Wanneer het apparaat in de draagbare uitvoering wordt gebruikt, dient het niet tegen muren, meubels, gordijnen, enz. te worden geplaatst.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Mocht het gebruik ervan toch nodig zijn, volg dan zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen van het verlengsnoer op en overschrijd niet het maximumvermogen dat op het verlengsnoer is aangegeven.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag het uitsluitend door de fabrikant of door zijn technische servicedienst of in elk geval door iemand met vakkenis vervangen worden, om elk risico te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in een ruimte met een oppervlakte kleiner dan 4 m².

Sommige modellen zijn voorzien van een kantelbeveiliging die het apparaat uitschakelt wanneer het omvalt. Om het apparaat weer aan te zetten, zet u het eenvoudigweg weer overeind. **Een thermische beveiliging onderbreekt de werking** van de ventilatorkachel in geval van onbedoelde oververhitting (bv. verstopping van de roosters voor de luchtinlaat en -uitlaat, niet of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting te elimineren en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.

WAARSCHUWING: om risico's te vermijden die veroorzaakt worden doordat de thermische beveiliging per ongeluk gereset wordt, mag dit apparaat niet gevoed worden via een externe inschakel-/uitschakelinrichting, zoals een timer, noch aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig aan- en uitgeschakeld wordt door de energieleverancier.



Belangrijk: Dek, om oververhitting te voorkomen, in geen geval het apparaat tijdens de werking af, omdat dit een gevaarlijke stijging van de temperatuur kan veroorzaken.

Verwerking van het apparaat



Krachtens de Europese richtlijn 2002/96/EG mag het apparaat niet samen met het huishoudelijke afval worden verwerkt, maar moet het naar een officieel inzameelcentrum gebracht worden.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe meticulosamente que el voltaje de su red doméstica corresponda al valor en Volt (V) indicado en el aparato y que el enchufe de corriente y la línea de alimentación estén dimensionados para la carga necesaria.
- ESTE APARATO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 2004/108/CE SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA.

FUNCIONAMIENTO Y USO

Compruebe que el aparato esté apagado antes de enchufarlo a la corriente.

1. Enchufe el aparato a la corriente.
2. Gire el mando del termostato para situarlo en la posición máxima.
3. **Uso veraniego (solamente ventilación)** gire el selector de funciones hasta la posición
4. **Funcionamiento con potencia mín:** gire el selector de funciones hasta la posición **1** (en los modelos con 2 velocidades de ventilación, la velocidad del ventilador es mínima).
5. **Funcionamiento con potencia med.:** gire el selector de funciones hasta la posición **2** (en los modelos con 2 velocidades de ventilación, la velocidad del ventilador es máxima).
6. **Funcionamiento con potencia máx.:** gire el selector de funciones hasta la posición **3** (velocidad de ventilación máxima).
7. **Apagado:** gire el selector de funciones hasta la posición **0**. **Nota:** en los modelos con solamente 2 niveles de potencia, la posición 2 corresponde a la máxima potencia.

Regulación del termostato

Ponga el termostato en la posición máxima, cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura elegida, gire lentamente el mando del termostato en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta oír un clic (el ventilador se apaga). El termostato mantendrá automáticamente la temperatura elegida regulada y constante.

FUNCIÓN ANTIHIELO

Con el selector de funciones en la posición 3, y el mando del termostato en la posición , el aparato mantiene la temperatura ambiente a 5°C aproximadamente, impidiendo fenómenos de hielo y con un consumo mínimo energético.

Modelos con termostato solamente

El aparato se enciende girando el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope en la posición máxima; para apagar completamente el aparato, gire el mando en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta la posición mínima y posteriormente desenchufe el aparato de la corriente.

MODELOS CON BASE GIRATORIA MOTORIZADA

Algunos modelos tienen una base giratoria motorizada. Para difundir el flujo del aire en un área más amplia, presione el interruptor en la base. El aparato oscilará a derechas y a izquierdas. Para detener la oscilación en la posición elegida, pulse de nuevo el botón.

MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufe siempre el aparato de la corriente.

- Limpie regularmente las rejillas de entrada y salida del aire.
- No use nunca polvos abrasivos o disolventes para limpiar el aparato.

ADVERTENCIAS

- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- No use el aparato en las inmediaciones de duchas, bañeras, piscinas, etc.
- Use el aparato siempre y exclusivamente en posición vertical.
- No sitúe el aparato directamente debajo de un enchufe de corriente fijo.
- No cubra el aparato durante el funcionamiento para evitar riesgos de incendio.
- No use el aparato para secar la lencería. No obstruya las rejillas de entrada y salida del aire (peligro de recalentamiento).
- No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psíquicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato, a no ser que estén vigilados atentamente e instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Deje una distancia de 50 cm delante del aparato sin muebles, paredes, cortinas u otros objetos.
- Cuando use el aparato en la configuración portátil, no lo sitúe cerca de paredes, muebles, cortinas, etc.
- Le desaconsejamos usar alargadores. Si su uso fuese necesario, siga meticulosamente las instrucciones adjuntas con el alargador y tenga cuidado de no superar el límite de potencia indicado en el alargador.
- Si el cable de alimentación se estropea, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica, o en todo caso, por una persona cualificada para evitar cualquier riesgo.
- No use este aparato en habitaciones con superficies inferiores a los 4 m².

Algunos modelos incorporan un dispositivo anti-vuelco que apaga el aparato en caso de caída. Para encender de nuevo el aparato, sólo debe colocarlo otra vez en posición vertical. **Un dispositivo térmico de seguridad** interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de recalentamiento accidental (ej: por obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o que gira lentamente). Para restablecer el funcionamiento, desenchufe el aparato de la corriente durante unos minutos, elimine la causa que ha provocado el recalentamiento y enchufe de nuevo el aparato a la corriente.

ADVERTENCIA: para evitar los riesgos relacionados con la reposición accidental del dispositivo térmico de seguridad, no alimente este aparato con un dispositivo de encendido/apagado exterior, tal como un timer, ni lo conecte a un circuito que el proveedor de energía enciende y apaga regularmente.



Importante: Para evitar recalentamientos, no cubra nunca el aparato mientras que permanece encendido. Ello podría causar un peligroso aumento de la temperatura.

Eliminación del aparato



En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/96/CE, no elimine el aparato con los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro de recogida selectiva oficial.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se atentamente de que a voltagem da sua rede doméstica corresponde ao valor indicado em Volts (V) no aparelho e de que a tomada e a linha de alimentação suportam a carga requerida.
- ESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 2004/108/CE RELATIVA À COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de introduzir a ficha na tomada de alimentação.

1. Introduza a ficha na tomada de alimentação.
2. Rode o botão do termostato até alcançar a posição máxima.
3. **Serviço de verão (apenas ventilação):** rode o selector de funções para a posição .
4. **Funcionamento à potência mín.:** rode o selector de funções para a posição 1 (nos modelos dotados de 2 velocidades de ventilação, a velocidade do ventilador é mínima).
5. **Funcionamento à potência méd.:** rode o selector de funções para a posição 2 (nos modelos dotados de 2 velocidades de ventilação, a velocidade do ventilador é máxima).
6. **Funcionamento à potência máx.:** rode o selector de funções para a posição 3 (velocidade de ventilação máxima).
7. **Desligar:** rode o selector de funções para a posição "0". **Nota:** Nos modelos dotados de apenas 2 níveis de potência, a posição 2 corresponde à potência máxima.

Regulação do termostato

Coloque o termostato na posição máxima, quando a divisão alcançar a temperatura desejada, rode lentamente o botão do termostato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ouvir um clique (o ventilador desliga-se). A temperatura assim definida será automaticamente regulada e mantida constante pelo termostato.

FUNÇÃO ANTI-GELO

Com o selector de funções na posição 3 e o botão do termostato na posição , o aparelho mantém a divisão a uma temperatura de cerca de 5°C, impedindo a congelação com um consumo mínimo de energia.

Modelos apenas com termostato

O aparelho é ligado rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até à sua paragem na posição máxima. Para desligar completamente o aparelho, rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição mínima e, de seguida, retire a ficha da tomada de alimentação.

MODELOS COM BASE ROTATIVA MOTORIZADA

Alguns modelos estão equipados com uma base rotativa motorizada. Para distribuir o fluxo de ar por uma área mais alargada, carregue no interruptor da base. O aparelho assim activado oscilará para a direita e para a esquerda. Para bloquear a oscilação na posição desejada, basta carregar novamente no botão.

MANUTENÇÃO

- Retire sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer

operação de limpeza.

- Limpe regularmente as grelhas de entrada e saída de ar.
- Nunca utilize pós abrasivos nem solventes para limpar o aparelho.

ADVERTÊNCIAS

- Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico.
- Não utilize o aparelho junto a duchas, banheiras, piscinas, etc.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de alimentação fixa.
- Não cubra o aparelho durante o funcionamento para evitar riscos de incêndio.
- Não utilize o aparelho para secar roupa. Não obstrua as grelhas de entrada e saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas, ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.
- O aparelho deve estar posicionado a uma distância de pelo menos 50 cm de móveis, paredes, cortinas ou outros objectos.
- Quando o aparelho for utilizado na configuração portátil, não deve ser colocado junto a paredes, móveis, cortinas, etc.
- O uso de extensões não é aconselhável. Se tal se tornar, no entanto, necessário, siga atentamente as instruções fornecidas com a extensão. Certifique-se de que não ultrapassa o limite de potência assinalado na mesma.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por pessoal qualificado, de modo a prevenir quaisquer riscos.
- Não utilize o aparelho numa divisão cuja superfície seja inferior a 4 m².

Alguns modelos estão equipados com um dispositivo anti-vidragem que desliga o aparelho em caso de queda do mesmo. Para ligar novamente o aparelho, basta colocá-lo novamente na posição vertical. **Um dispositivo térmico de segurança** interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de sobreaquecimento accidental (por ex.: obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, motor que não roda ou roda lentamente). Para restabelecer o funcionamento, retire a ficha da tomada por alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e, de seguida, insira novamente a ficha.

ADVERTÊNCIA: para evitar os riscos associados ao reset accidental do dispositivo térmico de segurança, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de activação/desactivação externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de energia



Importante: para evitar sobreaquecimentos, nunca cubra o aparelho durante o funcionamento, pois tal poderá originar um perigoso aumento da temperatura.

Eliminação do aparelho



Nos termos da directiva Europeia 2002/96/EC, não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού σας δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή Volt (V) που αναγράφεται στη συσκευή και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για το απαιτούμενο φορτίο.
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2004/108/ΕΚ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Πριν συνδέσετε το φις την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή.

1. Συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.
2. Γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο μέγιστο.
3. **Θερμική λειτουργία (μόνο αερισμός):** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **✱**.
4. **Λειτουργία με την ελάχιστη ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **1** (στα μοντέλα με 2 ταχύτητες αερισμού, η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι η μικρότερη).
5. **Λειτουργία με τη μέση ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **2** (στα μοντέλα με 2 ταχύτητες αερισμού, η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι η μέγιστη).
6. **Λειτουργία με τη μέγιστη ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **3** (μέγιστη ταχύτητα αερισμού).
7. **Σβήσιμο:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση "0". Σημείωση: Στα μοντέλα με μόνο 2 επίπεδα ισχύος, η θέση 2 αντιστοιχεί στη μέγιστη ισχύ.

Ρύθμιση θερμοστάτη

Τοποθετήστε το θερμοστάτη στο μέγιστο και όταν το περιβάλλον φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το διακόπτη του θερμοστάτη αριστερόστροφα έως ότου ακουστεί ένα "κλικ" (ο ανεμιστήρας σβήνει). Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

Με τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση 3 και το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση **✱**, η συσκευή διατηρεί το χώρο σε θερμοκρασία 5°C περίπου ώστε να αποφεύγεται η συνθήκη παγετού με ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.

Μοντέλα μόνο με θερμοστάτη

Η συσκευή αναβεί γυρνώντας το διακόπτη δεξιόστροφα έως τη θέση μέγιστης ισχύος. Για να σβήσετε τη συσκευή γυρίστε το διακόπτη αριστερόστροφα στη θέση ελάχιστης ισχύος και στη συνέχεια απουσιάζετε το φις από την πρίζα.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΗ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΒΑΣΗ

Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν μηχανοκίνητη περιστρεφόμενη βάση. Για την κατανόηση της ροής του αέρα σε μεγαλύτερη περιοχή πέστε το διακόπτη στη βάση. Με αυτόν τον τρόπο η συσκευή περιστρέφεται δεξιά-αριστερά. Για να διακόψετε την κίνηση στην επιθυμητή θέση αρκεί να πιάσετε πάλι το πλήκτρο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό, απουσιάζετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Καθαρίζετε τακτικά τις γρίλλες εισόδου και εξόδου του αέρα.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες για να καθαρίσετε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρες, πισίνες κλπ.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα και μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί, για να αποφύγετε κινδύνους πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα των ρούχων. Μη σκεπάζετε τις γρίλλες εισόδου και εξόδου του αέρα (κινδύνους υπερθέρμανσης).
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα (ακόμα και παιδιά) με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία, εκτός εάν επιβλέπονται με προσοχή και εκπαιδεύονται από έναν υπεύθυνο για τη σωματική ακεραιότητά τους. Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Σε απόσταση 50 cm εμπρός από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα, τοίχοι, κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σαν φορητή, μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ.
- Αποφύγετε τη χρήση προεκτάσεων. Εάν η χρήση τους είναι αναγκαία, τηρήστε σχολαστικά τις οδηγίες της προέκτασης έτσι ώστε να υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στην προέκταση.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m².

Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν σύστημα προστασίας από ανατροπή που σβήνει τη συσκευή σε περίπτωση πτώσης. Για να λειτουργήσει και πάλι η συσκευή αρκεί να την επαναφέρετε σε κατακόρυφη θέση.

Ένα θερμικό σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. βούλωμα γρίλλας εισόδου και εξόδου του αέρα, εμπλοκή ή αργή περιστροφή του μοτέρ). Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, πρέπει να απουσιάζετε το φις από την πρίζα για λίγα λεπτά, να εξαλείψετε την αιτία της υπερθέρμανσης και στη συνέχεια να συνδέσετε πάλι το φις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: για να αποφύγετε κινδύνους από την τυχαία επαναφορά του θερμικού συστήματος ασφαλείας, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός εξωτερικού συστήματος ανάμματος/σβήσιματος, όπως ένας χρονοδιακόπτης, ούτε να συνδέεται σε ένα κύκλωμα που ανοίγει και κλείνει από την επιχείρηση ηλεκτρισμού.



Σημαντικό: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της.

Διάθεση της συσκευής



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ, η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения в Вольтках (В), указанному на приборе, и, что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР СООТВЕТСТВУЕТ НОРМАТИВУ 2004/108/СЕ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

До того, как вставить вилку в электрическую розетку убедитесь, что прибор выключен.

1. Вставьте вилку в электрическую розетку.
2. Поверните ручку терморегулятора в максимальное положение до упора.
3. **Летний режим (только вентилятор):** поверните переключатель режимов в положение .
4. **Режим с минимальной мощностью:** поверните переключатель режимов в положение 1 (в моделях с 2-х скоростным вентилятором скорость обдува минимальна).
5. **Работа на средней мощности:** поверните переключатель режимов в положение 2 (в моделях с 2-х скоростным вентилятором скорость обдува максимальна).
6. **Режим с максимальной мощностью:** поверните переключатель режимов в положение 3 (скорость обдува максимальна).
7. **Выключение:** поверните переключатель режимов в положение 0. Примечание: в моделях, оснащенных 2-м уровнями мощности положение 2 соответствует максимальной мощности.

Регулировка терморегулятора

Переведите терморегулятор в максимальное положение. Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните ручку терморегулятора против часовой стрелки до щелчка (вентилятор выключится). Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.

ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАМЕРЗАНИЯ

Если ручка выбора режима находится в положении 3, а ручка терморегулятора в положении , прибор поддерживает температуру в помещении на уровне около 5°C при минимальном расходе электроэнергии.

Модель только с терморегулятором

Прибор включается при повороте ручки по часовой стрелке до ограничения в максимальном положении, для полного отключения прибора поверните ручку в минимальное положение против часовой стрелки, а затем извлеките вилку из розетки электропитания.

МОДЕЛИ С ПОВОРОТНОЙ МОТОРИЗОВАННОЙ ПОДСТАВКОЙ

Некоторые модели оснащены моторизованной поворотной подставкой. Для того, чтобы воздух распространялся по более широкому пространству, нажмите переключатель на подставке. После этого прибор начнет поворачиваться вправо и влево. Для остановки поворота в требуемом положении достаточно еще раз нажать кнопку.

УХОД

- До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.
- Регулярно очищайте решетки на входе и выходе воздуха.
- Для очистки прибора ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от душа, ванны, рукомойника, бассейна и т.д.
- Используйте прибор только в вертикальном положении.
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Чтобы избежать риска пожара не накрывайте прибор во время работы.
- Не используйте прибор для сушки белья. Не засоряйте решетки на входе и выходе воздуха (опасность перегрева).
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- Прибору нельзя находиться на расстоянии ближе 50 см от мебели, стен, занавесей или других предметов.
- Когда прибор используется в переносном виде, не устанавливайте его вблизи стен, мебели, занавесок и т.д.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителем. Если использование удлинителя становится необходимым, внимательно следуйте инструкциям, прилагаемым к удлинителю, не превышая предельной мощности, указанной на удлинителе.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4 м². Некоторые модели оснащены защитным предохранителем, который отключает прибор, если он падает. Для повторного включения прибора достаточно перевести его в вертикальное положение.

Устройство термозащиты отключит тепловентилятор в случае его случайного перегрева (например, если закрыты решетки подачи и выхода воздуха, при медленном вращении мотора или его остановке). Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева и затем вновь вставить вилку в розетку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: для того, чтобы избежать опасностей, связанных со случайным сбросом термозащиты, данный прибор не должен подключаться через внешнее устройство включения/выключения, такое, как таймер, а также быть подключенным к сети, которая регулярно отключается и включается поставщиком электроэнергии.



Обратите внимание: для того, чтобы избежать перегрева ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это может привести к опасному повышению температуры.

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- Mielőtt a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba illesztené, gondosan ellenőrizze, hogy lakhelyének hálózati feszültsége megegyezik-e a készüléken Voltban (V) feltüntetett értékkel, valamint hogy a hálózati csatlakozóaljzat és a tápvezeték a kívánt terheléshez vannak-e méretezve.
- EZ A KÉSZÜLÉK MEGFELEL AZ ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGRE VONATKOZÓ 2004/108/EK IRÁNYELVNEK.

KEZELÉS ÉS HASZNÁLAT

Mielőtt a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba illesztené ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.

1. Illlessze a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba
2. Fordítsa el a termosztát gombját a maximum fokozatba.
3. **Nyári üzem (csak ventiláció):** a funkcióválasztót állítsa a  fokozatba.
4. **Minimális teljesítményű működés:** a funkcióválasztót tegye az 1-es fokozatba (a 2 ventiláció sebességgel rendelkező modelleknél a ventilátor sebessége minimális).
5. **Közepes teljesítményű működés:** a funkcióválasztót tegye a 2. pozícióba (a 2 ventiláció sebességgel rendelkező modelleknél a ventilátor sebessége maximális).
6. **Maximális teljesítményű működés:** a funkcióválasztót állítsa a 3-as fokozatba (maximális ventiláció sebesség).
7. **Kikapcsolás:** a funkcióválasztót tegye a "0" pozícióba. Megjegyzés: A csak 2 teljesítményfokozattal rendelkező modelleknél a 2 pozíció megfelel a maximális teljesítménynek.

A termosztát beállítása

Állítsa a termosztátot a maximum fokozatba, és amikor a helyiség elérte a kívánt hőfokot a termosztát gombját lassan fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg egy kattantást nem hall (ekkor a ventilátor kikapcsol). A termosztát az így beállított hőmérsékletet ezután automatikusan szabályozza és állandó szinten tartja.

FAGYÁS ELLENI FUNKCIÓ

Amikor a funkcióválasztó a 3-as, a termosztát pedig a fokozatban van, a készülék kb. 5°C-on tartja a környezet hőmérsékletét és minimális  energiafogyasztással megakadályozza a fagyást.

Csak termosztáttal rendelkező modellek

A készülék bekapcsol, ha a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányban elforgatja egészen addig, amíg a maximum fokozaton meg nem áll. A készülék teljes kikapcsolásához forgassa a gombot a minimum fokozatba az óramutató járásával ellentétes irányban, majd húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzattól.

MOTORIZÁLT FORGÓ TALPRÉSSZEL RENDELKEZŐ MODELL

Néhány modell motorizált forgó talprésszel van ellátva. A légáramlat nagyobb területre való szétterjesztéséhez nyomja meg a talprészen található kapcsolót. Az így bekapcsolt készülék váltakozva jobbra és balra fog forogni. Az oszcilláció kívánt pozícióban történő leállításához ismét meg kell nyomni a gombot.

KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási műveletbe kezdene, mindig húzza

ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzattól.

- Rendszeresen tisztítsa a szellőzőrácsokat.
- Soha ne használjon dörzshatású tisztítószerkeket vagy oldószereket a készülék tisztításához.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék kizárólag háztartási használatra készült.
- Soha ne használja a készüléket zuhanyozó, fürdőkád, uszoda-medence, stb. közvetlen közelében.
- A készüléket mindig és kizárólag csak függőleges helyzetbe állítva szabad üzemeltetni.
- A készüléket nem szabad közvetlenül egy csatlakozóaljzat alá helyezni.
- Üzemelés közben ne takarja le a készüléket, nehogy meggyuladjon.
- A készüléket ne használja ruhaszárításra. Ne zárja el a szellőzőnyílásokat (túlhevülés veszélye). FOGAK "ON" POZÍCIÓBAN.
- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy kevés tapasztalattal és nem elegendő ismerettel rendelkező személyek (beleértve gyermekek) használják, ha valaki nem ügyel a testi épségükre és nem tanítja meg őket a készülék használatára.
- A készülék eleje és a bútorok, vagy más tárgyak között hagyjon legalább 50 cm-es távolságot.
- A hordozható formában használt készüléket nem szabad falak, bútorok, függönyök, stb. közelébe helyezni.
- Nem tanácsos hosszabbítót használni. Ha ezek használatára mégis szükség van, akkor kövesse a hosszabbító használati útmutatójában ismertetett utasításokat, és ne lépje túl a hosszabbító feltüntetett teljesítményhatárt.
- A sérült tápkábel cseréjét a veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a gyártó, vagy akkor kövesse a hosszabbító használati útmutatójában ismertetett utasításokat, és ne lépje túl a hosszabbító feltüntetett teljesítményhatárt.
- Tilos a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben üzemeltetni.

Néhány modell egy felborulás elleni védőszerkezettel van ellátva, amely leesés esetén kikapcsolja a készüléket. Az újraindításhoz elég visszaállítani a készüléket függőleges helyzetbe.

A készülék véletlen túlhevülése (pl. szellőzőnyílások elzáródása, a motor lassú forgása, illetve megakadása) esetén egy biztonsággi hőkapcsoló megszakítja a termoventilátor működését. Az ismételt beüzemeléshez a készülék villásdugóját egy pár percre ki kell húzni a hálózati csatlakozóaljzattól, meg kell szüntetni a túlhevülés okát, majd a villásdugót ismét vissza kell kapcsolni az elektromos hálózatra.

FIGYELEM! A biztonsággi hőkapcsoló véletlenszerű lenullázása által okozott veszélyek elkerülése érdekében a készüléket nem szabad külső be/kikapcsoló szerkezettel, pl. timerrel (időkapcsoló) működtetni, és nem szabad olyan áramkörre csatlakoztatni, amelyet az energiaszolgáltató rendszeresen ki- ill. bekapcsolhat.



Fontos: Üzemelés közben a készüléket nem szabad letakarni, mert az túlhevülés veszélyével járhat.

A készülék ártalmatlanítása és hulladékezelés



A 2002/96/EK irányelv értelmében a leselejtezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.

ELEKTRICKÁ PŘÍPOJENÍ

- Před zapojením zástrčky přípojného kabelu do zásuvky elektrického proudu překontrolujte pozorně, zda napětí rozvodu elektrického proudu ve Vaší domácnosti odpovídá hodnotě uvedené na spotřebiči ve Voltech (V) a zda jsou elektrická zástrčka a přírodní linka uzpůsobeny pro požadované zatížení.
- TENTO VÝROBEK JE V SOULADU SE SMĚRNICÍ 2004/108/ES O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ

PROVOZ A POUŽITÍ

Před zapojením spotřebiče do elektrické zásuvky zkontrolujte, zda je vypnutý.

1. Zastrčte zástrčku do elektrické zásuvky.
2. Otočte ručkou termostatu až na polohu maxima.
3. **Letní provoz (pouze ventilace):** otočte voličem funkcí do polohy .
4. **Provoz s min. výkonem:** otočte voličem funkcí do polohy **1** (u modelů vybavených 2-rychlostní ventilací je rychlost ventilátorů minimální).
5. **Provoz při středním výkonu:** otočte voličem funkcí do polohy **2** (u modelů vybavených 2-rychlostní ventilací je rychlost ventilátorů maximální).
6. **Provoz s max. výkonem:** otočte voličem funkcí do polohy **3** (maximální rychlost ventilace).
7. **Vypnutí:** otočte voličem funkcí do polohy "0". **Poznámka:** U modelů vybavených pouze 2 úrovněmi výkonu, odpovídá poloha 2 maximálnímu výkonu.

Nastavení termostatu

Nastavte termostat na maximální polohu v okamžiku, kdy teplota prostředí dosáhne Vaší požadované teploty, otáčejte pozvolna kolečkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí (ventilátor se vypne). Termostat bude automaticky udržovat takto nastavenou stálou teplotu.

PROTIZÁMRAZOVÁ FUNKCE

Nastavte volič funkcí do polohy 3 a otočný knoflík termostatu do polohy . Spotřebič bude udržovat teplotu prostředí na cca 5°C. Zabrání se tak zamrznutí s minimální spotřebou elektrické energie.

Modely vybavené pouze termostatem

Zapnutí spotřebiče se provádí otočením knoflíku ve směru hodinových ručiček až do jeho zastavení v poloze maximum, pro úplné vypnutí spotřebiče je třeba otáčet knoflíkem proti směru hodinových ručiček do polohy minimum a poté vytáhnout přírodní šňůru ze zásuvky elektrického proudu.

MODELY S MOTORIZOVANOU OTOČNOU ZÁKLADNOU

Některé modely jsou vybavené otočným podstavcem poháněným motorem. Stisknutím tlačítka na základně dosáhnete šíření proudu vzduchu pokrývajícího větší prostory. Po zapnutí se spotřebič začne otáčet zprava doleva. Pokud chcete zastavit otáčení v určité poloze, stačí stisknout tlačítko.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv čištěním spotřebiče je třeba vždy vytáhnout zástrčku přípojného kabelu ze zásuvky elektrického proudu.
- Čistěte pravidelně šterbiny proudění vzduchu.

- Pro čištění spotřebiče v žádném případě nepoužívejte abrazivní práškové čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

UPOZORNĚNÍ

- Tento přístroj je určen výhradně k domácímu používání.
- Neinstalujte spotřebič v bezprostřední blízkosti sprch, van, bazénů atp.
- Spotřebič používejte vždy a pouze ve svislé poloze.
- Spotřebič se nesmí instalovat přímo pod pevnou zásuvku elektrického proudu.
- Nikdy přístroj nepřikrývejte, pokud je v provozu, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru.
- Nepoužívejte spotřebič k sušení prádla, nepřikrývejte mřížku vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečí přehřátí).
- Nedovolte používání spotřebiče osobám (ani dětem) s omezenými psychickými, fyzickými nebo smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod pečlivým dohledem a instruuovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dohlížejte na děti a kontrolujte, aby si se spotřebičem nehrály.
- Ve vzdálenosti do 50 cm před spotřebičem se nesmí nacházet nábytek, stěny, záclony nebo jiné předměty.
- Pokud budete ventilátor používat jako přenosný, neumísťujte ho do těsné blízkosti stěn, nábytku, záclon atd.
- Nedoporučuje se používat prodlužovací šňůry. Pokud je nutné použít prodlužovací šňůru, dodržujte pečlivě pokyny, které jsou uvedené na obalu prodlužovky. Dbejte na to, abyste nepřesáhli mezní hodnotu výkonu vyznačenou na prodlužovací šňůře.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu smí provést pouze výrobce anebo autorizované servisní středisko, v každém případě však kvalifikovaný odborník, tak aby se předešlo jakémukoliv možnému riziku.
- Nepoužívat tento spotřebič v prostorách se základnou menší než 4 m².

Některé modely jsou opatřeny pojistkou zabránící převrácení, která přístroj vypne v případě pádu. V případě, že se převrátí nebo spadne, k opětovnému spuštění ventilátoru stačí spotřebič postavit do svislé polohy.

Přístroj je osazen tepelným bezpečnostním zařízením, které přeruší chod tepelného ventilátoru v případě náhodného přehřátí a vypne jej (např. při zanešení šterbin proudění vzduchu anebo pokud se motor neotáčí nebo se otáčí pomalu). K obnovení provozu spotřebiče je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky elektrického proudu na několik minut, odstranit příčinu přehřátí a znovu zástrčku zasunout do zásuvky.

UPOZORNĚNÍ: aby se zabránilo nebezpečí spojenému s náhodným spuštěním bezpečnostního tepelného zařízení, nesmí být tento přístroj napájen prostřednictvím vnějšího zapínacího/vypínacího zařízení, jako je například časový spínač, ani nesmí být napojen na okruh, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem energie.

Důležité: Aby se zabránilo přehřátí, nikdy nezakrývejte spotřebič během chodu, došlo by k nebezpečnému zvýšení teploty.



Likvidace



Podle evropské směrnice 2002/96/ES neprovádějte likvidaci spotřebiče spolu s domácím odpadem, nýbrž ho odevzdejte do oficiální sběrný.

ELEKTRICKÉ NÁPOJENIE

- Prv než zasuniete zásuvku do elektrickej zástrčky pozorne skontrolujte, či sa napätie Vašej elektrickej siete zhoduje s hodnotou vo voltoch (V) uvedenou na prístroji a či elektrická zástrčka a rozvod energie majú požadované zaťaženie.
- TENTO PRÍSTROJ VYHOVUJE POŽIADAVKÁM SMERNICE 2004/108/ES O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE.

CHOD A POUŽITIE

Pred vsunutím zástrčky do zásuvky elektrickej siete sa uistite, že je spotrebič vypnutý.

1. Vsuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete
2. Točte rukoväťou termostatu, až kým nedosiahne maximálnu polohu.
3. **Letná funkcia (iba ventilácia):** točte voľičom funkcií do polohy .
4. **Chod pri minimálnom výkone:** točte voľičom funkcií do polohy **1** (u modelov, ktoré majú k dispozícii 2 rýchlosti ventilátora, bude rýchlosť ventilátora minimálna).
5. **Chod pri str. výkone:** otočte voľič funkcií do polohy **2** (u modelov, ktoré majú k dispozícii 2 rýchlosti ventilátora, bude rýchlosť ventilátora maximálna).
6. **Chod pri maximálnom výkone:** točte voľičom funkcií do polohy **3** (Rýchlosť ventilátora je maximálna).
7. **Vypnutie:** točte voľičom funkcií do polohy "0".
Poznámka: U modelov, ktoré majú k dispozícii iba 2 úrovňami výkonu, poloha 2 zodpovedá maximálnemu výkonu.

Nastavenie termostatu

Nastavte termostat na maximálnu polohu, keď okolie dosiahne žiadanú teplotu, pomaly točte rukoväťou v protismere hodinových ručičiek, až kým nezačujete kliknutie (vypne sa ventilátor). Takto určená teplota bude automaticky nastavená a termostatom konštantne udržiavaná

MRAZUVZDORNÁ FUNKCIA

Keď je voľič funkcií v polohe 3 a rukoväť termostatu v polohe , prístroj udržiava teplotu okolia okolo 5°C, zabrániac tak, s minimálnou stratou energie, mrazeniu.

Modely iba s termostatom

Prístroj zapnete točením rukoväti v smere hodinových ručičiek do maximálnej polohy a až do dorazu. Prístroj úplne vypnete točením rukoväti proti smeru hodinových ručičiek do minimálnej polohy a vytiahnutím zástrčky z elektriny.

MODEL S TOČIACIM PODSTAVCOM NA MOTOR

Niektoré modely sú vybavené otočným podstavcom s elektrickým pohonom. Na rozptýlenie prúdu vzduchu do širšieho okolia stlačte vypínač na podstavci. Takto zapnutý spotrebič sa bude otáčať doprava a doľava. Na zastavenie otáčania v želanej polohe stačí jednoducho opäť stlačiť vypínač.

ÚDRİBA

- Pred akýmkoľvek čistením vytiahnite zásuvku zo zástrčky.
- Pravidelne čistite mriežky vstupu a výstupu vzduchu.

- Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte drsné prášky alebo riedidlá.

UPOZORNENIA

- Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti.
- Nepoužívajte prístroj v tesnej blízkosti spíň, vaní, bazénov, atď.
- Prístroj používajte vždy a iba vo vodorovnej polohe.
- Prístroj nesmie byť umiestnený tesne pod pevnú elektrickú zástrčku.
- Prístroj počas chodu neprikrývajte; vyhnite sa tak nebezpečenstvu vzniku.
- Nepoužívajte prístroj na sušenie bielizne. Neupchávajte mriežky vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečenstvo prehriatia).
- Nedovoľte, aby spotrebič používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, rozumovými alebo zmyslovými schopnosťami alebo ktoré nemajú skúsenosti a poznatky o používaní spotrebiča, ak nie sú pod starostlivým dohľadom a neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dohliadajte na deti, aby ste sa uistili, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- Vo vzdialenosti 50.-tich cm od prístroja nesmie byť nábytok, stena, záclony, alebo iné predmety.
- Keď je prístroj v prenosnej konfigurácii, neumiestňujte ho v tesnej blízkosti steny, nábytku, záclon, atď.
- Neodporúčame používať predlžovačku. V prípade, že jej použitie je nevyhnutné, radíme sa návodom k použitiu predlžovačky, hlavne aby ste neprekročili limit výkonu, označený na predlžovačke.
- Poškodený elektrický šnúru musí vymeniť výrobca, poverené servisné stredisko, alebo kvalifikovaná osoba. Vyhnite sa tak každému riziku.
- Nepoživate tento prístroj v miestnosti, menšej ako 4m². Niektoré modely sú vybavené zariadením proti prevráteniu, ktoré spotrebič pri páde vypne. Pre uvedenie do chodu stačí prístroj postaviť.
- Bezpečnostné tepelné zariadenie preruší chod tepelného ventilátora v prípade, keď sa tento náhodne pregreje (napr. upchatie mriežok vstupu a výstupu vzduchu, motor sa netočí, alebo sa točí pomaly). Pre znovuvvedenie do chodu je potrebné vytiahnuť na niekoľko sekúnd zástrčku zo zásuvky, odstrániť príčinu prehriatia a znovu zasunúť zásuvku.**

UPOZORNENIE: aby sa predišlo nebezpečenstvu spojenému s náhodnou aktiváciou bezpečného tepelného zariadenia, nesmie byť tento spotrebič napájaný vonkajším zariadením na zapnutie/vypnutie, ako timer, ani nesmie byť zapojený k okruhu, ktorý pravidelne zapína a vypína dodávateľ energie.



Dôležité: Aby sa predišlo prehriatiu, v žiadnom prípade neprikrývajte prístroj počas chodu, lebo týmto by sa nebezpečne zvýšila teplota.

Likvidácia spotrebiča



V súlade s pokynmi európskej smernice 2002/96/ES nelikvidujte spotrebič spoločne s komunálnym odpadom, ale odovzdajte ho v autorizovanom zbernom stredisku.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka należy dokładnie sprawdzić, czy napięcie domowej sieci zasilania odpowiada wartości w Voltach (V) podanej na urządzeniu i czy gniazdko wtyczkowe i przewód zasilający są zgodne z wymaganym obciążeniem.
- URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z DYREKTYWĄ 2004/108/WE DOTYCZĄCĄ KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ.

DZIAŁANIE I WYKORZYSTANIE

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilającego należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.
2. Przekręcić pokrętkę termostatu do maksymalnej pozycji.
3. **Zastosowanie letnie (tylko wentylacja):** przekręcić przełącznik funkcji na pozycję .
4. **Działanie z minimalną mocą:** przekręcić przełącznik funkcji do pozycji **1** (w modelach wyposażonych w dwie prędkości wentylacji, prędkość wentylatora jest minimalna).
5. **Działanie ze średnią mocą:** przekręcić przełącznik funkcji do pozycji **2** (w modelach wyposażonych w dwie prędkości wentylacji, prędkość wentylacji jest maksymalna).
6. **Działanie z pełną mocą:** przekręcić przełącznik funkcji do pozycji **3** (prędkość wentylacji jest maksymalna).
7. **Wyłączenie:** przesunąć przełącznik funkcji do pozycji "0". Uwaga: w modelach wyposażonych tylko w dwa poziomy mocy, pozycja 2 odpowiada pełnej mocy.

Ustawianie termostatu

Ustawić termostat w maksymalnym położeniu i kiedy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę, powoli przekręcić pokrętkę termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż pojawi się odgłos kliknięcia (wentylator wyłączy się). W ten sposób ustawiona temperatura będzie automatycznie regulowana i utrzymywana przez termostat.

FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA ZAMARZANIU

Po ustawieniu przełącznika funkcji w pozycji 3 i pokrętki termostatu w pozycji , urządzenie będzie utrzymywać temperaturę pomieszczenia na poziomie 5°C zapobiegając zamarzaniu przy minimalnym zużyciu energii elektrycznej.

Modele z samym termostatem

Urządzenie włącza się poprzez przekręcenie pokrętki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji maksymalnej; aby całkowicie wyłączyć urządzenie należy przekręcić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka wtyczkowego.

MODELE Z RUCHOMĄ PODSTAWĄ OBROTOWĄ

Niektóre modele wyposażone są w ruchomą podstawę obrotową. Aby zwiększyć strefę przepływu powietrza, należy wcisnąć włącznik znajdujący się w podstawie. W ten sposób włączone urządzenie będzie się przechylać w prawo i w lewo. Aby zatrzymać przechylenie w żądanej pozycji, wystarczy ponownie wcisnąć przycisk.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka wtyczkowego.
- Należy regularnie czyścić kratki wlotowe i wylotowe powietrza.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy nigdy stosować proszków ani rozpuszczalników.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE

BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
 - Nie używać urządzenia bezpośrednio w pobliżu instalacji prysznicowych, wanny, basenu, itp.
 - Urządzenie używać wyłącznie w pozycji pionowej.
 - Urządzenie nie należy ustawiać bezpośrednio przy gniazdku zasilającym.
 - Nie przykrywać działającego urządzenia w celu uniknięcia niebezpieczeństwa pożaru.
 - Nie używać urządzenia do suszenia bielizny. Nie zasłaniać kratki wlotowych i wylotowych powietrza (niebezpieczeństwo przegrzania).
 - Nie należy pozwolić na korzystanie z urządzenia osobom (w tym również dzieciom) o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, chyba że są one uważnie nadzorowane i pouczone przez osobę, która jest za nie odpowiedzialna. Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
 - Urządzenie ustawiać w odległości 50 cm od mebli, ścian, zasłon i innych przedmiotów.
 - W przypadku używania urządzenia w wersji przenośnej, nie należy go ustawiać w pobliżu ścian, mebli, zasłon, itp.
 - Nie należy stosować przedłużaczy. W razie konieczności ich użycia należy starannie przestrzegać dołączonych do nich instrukcji zwracając uwagę, by nie przekroczyć limitu mocy podanego na przedłużaczu.
 - Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, jego wymiany może dokonać jedynie producent, autoryzowany serwis techniczny lub wykwalifikowana osoba, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.
 - Nie należy stosować urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni mniejszej od 4m².
- Niektóre modele wyposażone są w specjalne urządzenie zabezpieczające, które powoduje wyłączenie termowentylatora w razie jego przewrócenia. W celu ponownego włączenia wystarczy ustawić termowentylator w pozycji pionowej.
- Bezpiecznik termiczny przerywa działanie termowentylatora** w razie przypadkowego przegrzania (np. z powodu zatkania kratki wlotowych i wylotowych powietrza, braku pracy silnika lub zbyt wolnych obrotów). W celu ponownego włączenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać kilka minut, wyeliminować przyczynę przegrzania, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka.

ZALECENIE: aby zapobiec zagrożeniom związanym z przypadkowym zresetowaniem bezpiecznika termicznego, urządzenia nie można podłączać do zasilania przy pomocy zewnętrznego urządzenia włączającego/wyłączającego, takiego jak regulator czasowy (timer), i nie można go też podłączać do obwodu regularnie włączanego i wyłączanego przez dostawcę energii.

 **Ważne:** Aby zapobiec przegrzaniu, w żadnym wypadku nie należy przykrywać działającego termowentylatora, ponieważ może to spowodować niebezpieczne przegrzanie urządzenia.

WAGA NETTO

Mod.: DCH5531= 1.8 kg - DCH5231= 1.7 kg

Składowanie urządzenia

 Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE, nie składować urządzenia wraz z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, lecz dostarczyć do oficjalnego punktu segregacji odpadów.

ELEKTRISK TILKOBLING

- Før man setter inn kontakten må man kontrollere nøye at nettspenningen på stedet samsvarer med spenningen i Volt V angitt på apparatets merkeskilt, samt at kontakten og tilførselsledningen er dimensjonert i forhold til strømbehovet.
- DETTE APPARATET ER I OVERENSTEMMELSE MED EU-DIREKTIV 2004/108/CE OM ELEKTROMAGNETISK KOMPABILITET.

FUNKSJON OG BRUK

Kontrollere at apparatet er avslått før du setter støpselet i kontakten.

1. Sett støpselet i kontakten, varsellampen tennes.
2. Vri termostatbryteren helt til maks. posisjon.
3. **Sommerfunksjon (bare vifting):** still funksjonsvelgeren på .
4. **Funksjon på minste styrke:** still funksjonsvelgeren på 1 (på modeller med to viftehastigheter er viftehastigheten på minimum).
5. **Funksjon på medium styrke:** Still funksjonsvelgeren på 2 (på modeller med to viftehastigheter er viftehastigheten maksimal).
6. **Funksjon på maks. styrke:** still funksjonsvelgeren på 3 (maksimal viftehastighet).
7. **Slå av:** still funksjonsvelgeren på "0". **Merk:** På modeller med kun to styrkenivåer tilsvarer posisjon 2 maksimal styrke.

Termostatregulering

Still termostaten på maksimal styrke, når du har oppnådd ønsket temperatur i rommet, vri termostatbryteren sakte mot urviserne helt til du hører et klikk (viften slås av). Temperaturen vil automatisk holdes konstant av termostaten.

ANTIFRYS-FUNKSJON

Med funksjonsvelgeren på 3 og termostatbryteren på  vil apparatet gi en temperatur på ca. 5°C, noe som hindrer at det fryser med minimalt energiforbruk.

Modeller som kun har termostat

Apparatet slås på ved å vri termostatvelgeren mot høyre, helt til den stanser opp i maks.posisjon. For å slå av apparatet vrir man bryteren i mot urviserne til minimumsposisjon, og trekker deretter ut kontakten.

MODELLER MED Roterende Motorisert Sokkel

Noen modeller er styrt med en motorisert, roterende sokkel. For å spre luftstrømmen til et større område, trykk på bryteren på sokkelen. På denne måten dreier apparatet til høyre og venstre. For å stanse apparatet i ønsket posisjon trykker du bare på bryteren igjen.

VEDLIKEHOLD

- Ta ut støpselet av stikkkontakten før ethvert vedlikehold.
- Rengjør rillene for innslipp og utslipp av luft regelmessig.
- Bruk aldri slipemidler eller løsemidler for å rengjøre apparatet.

ADVARSLER

- Dette apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet.
- Ikke bruk apparatet like ved siden av dusjer, badekar, svømmebasseng osv.
- Apparatet skal alltid stå i vertikal stilling.
- Apparatet må ikke plasseres direkte under en veggkon-takt.
- Ikke bruk apparatet for å tørke tøy. Ikke tildekk rillene for innslipp og utslipp av luft (fare for overoppheting).
- Ikke la apparatet brukes av personer (også barn), med begrensede psykiske, fysiske og sansemessige evner, eller med for liten erfaring eller kunnskap, med mindre de har tilstrekkelig tilsyn og opplæring av en ansvarlig voksen, som kan forebygge ulykker. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Forsiden av apparatet må plasseres minst 50 cm. Fra møbler, vegger, gardiner og andre gjenstander.
- Når apparatet brukes i bærbar konfigurasjon, ikke plasser det i nærheten av vegger, møbler, gardiner osv.
- Vi anbefaler at du ikke bruker skjøteledninger. Hvis du må det, følg bruksanvisningen som følger med skjøteledningen meget nøye, og ikke overstig styrken angitt på skjøteledningen.
- Dersom den elektriske ledningen er blitt skadd må denne byttes ut av produsenten eller av tekniske assistanse, eller i allefall av en fagperson, slik at all risiko forebygges.
- Ikke bruk apparatet i et rom som er mindre enn 4 m². Noen modeller er utstyrt med en anti-velteinnretning som slår av apparatet hvis det skulle velte. For å slå på apparatet igjen, er det nok å plassere det i riktig stilling.

Et termisk sikkerhetsinnretning avbryter funksjonen hvis en tilfeldig overoppheting skulle oppstå (f.eks. ved tildekking av rillene for innslipp og utslipp av luft, motor som ikke går eller som går sakte). For å gjeninnstille funksjonen, må du ta ut støpselet av stikkkontakten noen minutter, fjerne årsaken til overopphetingen og deretter sette støpselet i stikkkontakten igjen.

ADVARSEL: For å unngå risiko knyttet til tilfeldig nullstilling av sikkerhetsinnretningen, må dette apparatet ikke få strømtilførsel fra en ekstern bryterkrets, for eksempel en tidsbryter, og celler ikke til en krets som der strømforsyningen blir slått av og på.

Viktig: For å unngå overoppheting må du ikke dekke til apparatet på noen måte mens det er i bruk, fordi dette vil føre til farlig temperaturstigning.



ELEKTRISK ANSLUTNING

- Kontrollera noggrant att nätspänningen motsvarar det värde i volt (V) som anges på apparaten och att eluttaget och elsladden är anpassade för belastningen i fråga innan du sätter i stickproppen.
- DENNA APPARAT ÖVERENSSTÄMMER MED DIREKTIV 2004/108/EG OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET.

FUNKTIONSSÄTT OCH ANVÄNDNING

Kontrollera att apparaten är avstängd innan du sätter i stickproppen i eluttaget.

1. Sätt i stickproppen i eluttaget.
2. Vrid termostattvredet till maximiläget.
3. **Sommardrift (endast fläkt):** sätt funktionsväljaren i läge .
4. **Drift med minimeffekt:** sätt funktionsväljaren i läge 1 (på modeller med 2 fläkthastigheter går fläkten med den lägsta hastigheten).
5. **Drift med medeleffekt:** sätt funktionsväljaren i läge 2 (på modeller med 2 fläkthastigheter går fläkten med den högsta hastigheten).
6. **Drift med maximeffekt:** sätt funktionsväljaren i läge 3 (fläkten går med den högsta hastigheten).
7. **Avstängning:** sätt funktionsväljaren i läge 0. **OBS:** på modeller med endast 2 effektlägen motsvarar läge 2 maximeffekten.

Inställning av termostaten

Sätt termostaten i maximiläget. Vrid den seadn långsamt motsols tills du hör ett klick (fläkten stängs av) när önskad omgivningstemperatur har uppnåtts. Termostaten kommer då automatiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.

FROSTSKYDDSFUNKTION

När funktionsväljaren står i läge 3 och termostaten i läge  bibehåller fläkten en omgivningstemperatur på cirka 5 °C och förhindrar frost med en minimal energiförbrukning.

Modeller med endast termostat

Sätt på apparaten genom att vrida väljaren medsols till maximiläget. För att stänga av fläkten helt vrid du väljaren motsols till minimiläget och drar sedan ut stickproppen ur uttaget.

MODELLER MED MOTORISERAT Roterande UNDERREDE

Vissa modeller har motoriserade roterande underreden. Tryck ned omkopplaren för att sprida luftströmmen över ett större område. Fläkten förflyttar sig då från höger till vänster och tillbaka igen. Tryck på omkopplaren igen för att stoppa den i önskat läge.

UNDERHÅLL

- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du utför någon form av rengöring.
- Rengör luftintaget och -utsläppen med jämna mellanrum.
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipverkan eller lösningsmedel.

VARNINGAR

- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk.
 - Använd inte fläkten i omedelbar anslutning till duschar, badkar, simbassänger eller dylikt.
 - Använd bara fläkten i vertikal position.
 - Apparaten får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.
 - Täck inte över fläkten när den är i drift, för att undvika brandrisk.
 - Använd inte fläkten för att torka tvätt. Tapp inte till luftintagen och -utsläppen (risk för överhettning).
 - Låt inte personer med reducerad psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap (däribland barn) använda apparaten utan noggrann övervakning och ledning av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn inte leker med apparaten.
 - Inom ett avstånd på 50 cm framför fläkten får det inte finnas möbler, väggar, gardiner eller andra föremål.
 - Placera inte fläkten nära väggar, möbler, gardiner och dylikt när den inte är fast monterad.
 - Använd helst inte förlängningssladdar. Om du måste använda en förlängningssladd bör du noggrant följa instruktionerna för denna och se till att inte överskrida den maximeffekt som anges på den.
 - Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan behörig person.
 - Använd inte fläkten i rum som är mindre än 4 m³. Vissa modeller är försedda med ett tipskydd som stänger av apparaten om den faller. För att starta fläkten igen behöver du bara placera den i vertikal position.
- En säkerhetsanordning stänger av värmefläkten vid överhettning** (t. ex. om luftintaget eller -utsläppet är tilltäppt eller om motorn inte snurrar eller snurrar långsamt). För att återställa funktionen måste du dra ut stickproppen och vänta i några minuter, åtgärda orsakerna till överhettningen och sedan sätta i stickproppen igen.

OBS: För att undvika risker till följd av att överhettningsskyddet återställs av misstag får det inte finnas några externa omkopplare (t. ex. en timer) för matarströmmen. Apparaten får inte heller anslutas till en krets som regelbundet sätts på och stängs av av elbolaget.



Viktigt: täck aldrig över apparaten när den är igång eftersom detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning.

Avfallshantering



I enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG ska apparaten inte kastas bland hushållssoporna, utan lämnas till en återvinningssentral.

TILSLUTNING TIL EL-NETTET

- Inden stikket sættes i stikkontakten kontrolleres omhyggeligt, at den elektriske spænding i hjemmets elforsyning stemmer overens med den volt-værdi (V) der angives på apparatet, og at stikkontakten samt el-forsyningen har en kapacitet der svarer til det forespurgt.
- DETTE APPARAT ER I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIV 2004/108/EF VEDRØRENDE ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET.

FUNKTION OG BETJENING

Kontrollér, at apparatet er slukket, inden stikket tages ud af stikkontakten.

1. Sæt stikket i stikkontakten
2. Drej termostatkappen, indtil den står i maksimal position.
3. **Sommerdrift (kun ventilation):** Drej funktionsvælgeren til position .
4. **Drift med min. styrke:** Drej funktionsvælgeren til position 1 (på modeller med 2 ventilationshastigheder er blæserens hastighed minimal).
5. **Drift med gennemsnitshastighed:** Drej funktionsvælgeren over til position 2 (på modeller med 2 ventilationshastigheder er blæserens hastighed maksimal).
6. **Drift med max. styrke:** Drej funktionsvælgeren til position 3 (maksimal ventilationshastighed).
7. **Slukning:** Drej funktionsvælgeren til position "0". **Bemærk:** På modeller med 2 styrker svarer position 2 til maksimal styrke.

Regulering af termostaten

Stil termostaten på maksimal position, når man har opnået den ønskede temperatur i rummet, drejes termostatkappen langsomt mod uret, indtil der høres et klik (blæseren slukkes). Temperaturen der således er blevet fastsat, reguleres og holdes automatisk konstant af termostaten.

ANTIFROST FUNKTION

Når funktionsvælgeren står i position 3 og termostatkappen i position , holder apparatet rummet opvarmet med en temperatur på ca. 5°C og forhindrer således frostskafer med et minimum energiforbrug.

Modeller kun med termostat

Apparatet tændes ved at dreje knappen i retning med uret indtil den stopper i max. position. Apparatet slukkes helt ved at dreje knappen mod uret over til min. position og derefter tage stikket ud af stikkontakten.

MODELLER MED MOTORDREVEN DREJESØKKEL

Nogle modeller er forsynet med en motorstyret drejesøkkel. For at fordele luftstrømmen ud over et større areal, trykkes der på afbryderen på søkkel. Når apparatet er aktiveret på denne måde svinger det fra højre til venstre. For at stoppe svingningen og indstille apparatet i en fast position behøver man blot trykke på tasten igen.

VELLIGHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.

- Rens jævnligt luftindsugnings- og udstødningsristene.
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler til rengøring af apparatet.

ADVARSLER

- Dette apparat må kun anvendes i en almindelig husholdning.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af brusebad, badekar, svømmebassiner o.l.
- Brug altid kun apparatet i opretstående stilling.
- Apparatet må ikke placeres umiddelbart under en fast stikkontakt.
- På grund af brandfare må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes mens det er i brug.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på. Dæk aldrig luftindsugnings- og udstødningsristene til (risiko for overophedning).
- Sørg for, at apparatet ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner eller med utilstrækkelig erfaring eller kendskab, med mindre en ansvarlig person overvåger og vejleder dem og derved opretholder sikkerheden. Hold øje med børnene, og sørg for, at de ikke leger med apparatet.
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cm afstand til møbler, vægge, gardiner og andre genstande.
- Når apparatet benyttes transportabelt, bør det aldrig placeres i nærheden af vægge, møbler, gardiner o.l.
- Det frarådes at bruge forlængerledning. Hvis brug af disse skulle blive nødvendig, rådes der til omhyggeligt at følge instruktionerne der følger med disse. Vær opmærksom på ikke at overskride den effekt grænse der er angivet på forlængerledningen.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller af et af dennes tekniske servicecentre eller i alle tilfælde af en faguddannet person for at undgå enhver form for fare.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4m². Nogle modeller er forsynet med en antikip-anordning, der slukker apparatet, hvis det vælter. For at tænde for apparatet igen, er det tilstrækkeligt at rejse det op igen.

En varmesikring afbryder varmeblæserens drift, hvis den fejlagtigt bliver overophedet (f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsristene, motoren der ikke kører eller kører langsomt). For at tænde for apparatet igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten og lade apparatet køle af i et par minutter, fjern årsagen til overophedningen, og sæt stikket i stikkontakten igen.

ADVARSEL: For at undgå farer forbundet med hændelig tilbagestilling af sikkerhedsanordningerne, må dette apparat ikke fødes vha. en ekstern tænde-/slukkeanordning, såsom en timer, og det må heller ikke forbindes til en kreds, som energiforsyningselskabet tænder og slukker med jævne mellemrum.

Vigtigt: For at undgå overophedning må man under ingen omstændigheder dække apparatet til mens den er tændt, da dette vil forårsage en farlig forøgelse af temperaturen.

Bortskaffelse af apparatet

I medfør af EU-direktivet 2002/96/EF må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, det skal derimod afleveres til et godkendt indsamlingscenter.



SÄHKÖKYTKENTÄ

- Tarkista huolellisesti ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa tunnuksella Volt V ilmaistua arvoa ja että sähköpistoke ja -verkko on mitoitettu tarvittavalle sähkökuormitukselle.
- **TÄMÄ LAITE VASTAA SÄHKÖMAGNEETTISTA YHTEENSOPIVUUTTA KOSKEVAN EU-DIREKTIIVIN 2004/108 VAATIMUKSIA.**

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Tarkista ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että laite on sammutettuna.

1. Aseta pistoke pistorasiaan.
2. Käännä lämmönsäätimen nuppia aina maks. asentoon saakka.
3. **Kesäkäyttö (vain tuuletus):** käännä toiminnon valitsin asentoon .
4. **Toiminta minimiteholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon **1** (kahdella tuuletusteholla varustetuissa malleissa tuuletinlämmittimen nopeus on minimi).
5. **Toiminta keskiteholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon **2** (kahdella tuuletusteholla varustetuissa malleissa tuuletinlämmittimen nopeus on maksimi).
6. **Toiminta maks. teholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon **3** (maksimi tuuletusteho).
7. **Sammutus:** käännä toiminnon valitsin asentoon "0". **Huom:** Kahdella tehotasolla varustetuissa malleissa asento 2 vastaa maksimitehoa.

Lämmönsäätimen käyttö:

Aseta lämmönsäädin maksimiasentoon ja kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, käännä nuppia hitaasti vastapäivään aina siihen saakka, kunnes kuulet naksahduksen (tuuletin sammuu). Lämmönsäädin pitää näin säädetyn lämpötilan automaattisesti muuttumattomana.

JÄÄTUMISEN ESTO

Aseta toiminnon valitsin asentoon 3 ja lämmönsäätimen nuppi asentoon , jolloin laite säilyttää huoneen lämpötilan noin 5°C lämpöasteessa. Näin jäätymiseltä vältytään jo erittäin pienellä virrankulutuksella.

Vain lämmönsäätimellä varustetut mallit

Voit panna lämmittimen päälle kääntämällä nuppia myötäpäivään aina maksimiasentoon saakka. Käännä nuppia vastapäivään minimiasentoon saakka, kun haluat sammuttaa lämmittimen ja irrota pistoke tämän jälkeen pistorasiasta.

MOOTOROIDULLA ALUSTALLA VARUSTETUT MALLIT

Jotkin mallit on varustettu kiertävällä mootoroidulla alustalla. Paina alustalla olevaa katkaisinta, mikäli haluat ilman virtaavan laajemmalle alueelle. Näin laite alkaa kiertämään oikealta vasemmalle ja takaisin. Voit pysäyttää kiertotoiminnon haluamaasi asentoon yksinkertaisesti painamalla katkaisinta uudelleen.

HUOLTO

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen minkään puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- Puhdista ilman syöttö- ja poistoritilät säännöllisesti.

- Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla.

VAROITUKSIA

- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
 - Älä käytä tuuletinlämmittintä kylpyammeiden, suihkujen, uimaaltaiden jne. läheisyydessä.
 - Älä asenna laitteita suoraan kiinteän sähköpistorasian alapuolelle.
 - Käytä tuuletinlämmittintä aina yksinomaan pystysuorassa asennossa.
 - Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana. Tulipalon vaara.
 - Älä käytä laitetta pyykin kuivaukseen tai tuki millään tavoin ilman syöttö- ja poistoritilöitä (ylikuumenemisen vaara).
 - Älä anna psykyksisesti, fyysisesti tai muutoin laitteen käyttöön kykenemättömien, kokemattomien tai laitteen ominaisuuksia tuntemattomien henkilöiden (tai lasten), käyttää laitetta, ellei laitteen käyttö tapahdu kyseisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavien henkilöiden tarkassa valvonnassa. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella.
 - Varmista, ettei laitteen edessä ole huonekaluja, seinäiä, verhoja tai muita kohteita 50 cm etäisyydellä.
 - Älä aseta kannettavaa laitemallia seinien, huonekalujen, verhojen jne. läheisyydessä.
 - Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä. Mikäli jatkojohtoon käyttö on välttämätöntä, noudata huolellisesti johdon mukana tulleita ohjeita ja varmista, ettei ylitä jatkojohtodolle merkittyä tehoroajaa.
 - Anna rikkoutuneen verkkojohtoon vaihto ainoastaan valmistajan, sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen henkilön suorittavaksi. Näin vältyt turhilta riskeiltä.
 - Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m². Jotkin mallit on varustettu turvalaitteella, joka pysäyttää laitteen toiminnan välittömästi sen mahdollisen kumoon kaatumisen yhteydessä. Voit käynnistää lämmittimen uudelleen yksinkertaisesti asettamalla sen uudelleen pystyasentoon.
- Lämpöturvalaite sammuttaa laitteen** mahdollisen tahattoman ylikuumenemisen yhteydessä (esim. ilman syöttö- ja poistoritilöiden tukkeutumisen, moottorin hitaan käynnin tai sammumisen yhteydessä). Irrota tässä tapauksessa pistoke pistorasiasta muutaman minuutin ajaksi, poista ylikuumenemisen aiheuttanut syy ja aseta pistoke takaisin pistorasiaan.

VAROITUS: Lämpöturvalaitteen moitteettoman toiminnan kannalta on tärkeää, ettei lämmittimen kanssa käytetä ulkoisia käynnistys/sammutuslaitteita, kuten esim. ajastinta. Sitä ei saa tämän lisäksi kytkeä sähköpiiriin, jonka sähkövirta kytketään jatkuvasti päälle tai pois päältä.



Tärkeää: Varmista, ettei laite pääse kuumentumaan liikaa. Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

Laitteen hävitys



Euroopan unionin direktiivin 2002/96 mukaisesti laitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan se on toimitettava valtuutettuun kierrätykskeskukseen.

PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije nego ukopčate uređaj u napajanje, pažljivo provjerite odgovara li napon vaše mreže vrijednosti u voltima (V) označenoj na uređaju, te jesu li utičnica i linija napajanja dimenzionirane za predviđeno opterećenje.
- OVAJ UREĐAJ U SKLADU JE S DIREKTIVOM 2004/108/CE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI.

NAČIN RADA I UPORABA

Prije ukopčavanja utikača u struju provjerite je li uređaj isključen.

1. Ukopčajte utikač u struju.
2. Okrenite regulator termostata do maksimalnog položaja.
3. **Ljetni način rada (samo ventilacija):** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj .
4. **Grijanje manjom snagom:** okrenite dugme u položaj 1 (kod modela opremljenih s 2 brzine ventilatora brzina će biti manja).
5. **Grijanje srednjom snagom:** okrenite dugme u položaj 2 (kod modela opremljenih s 2 brzine ventilatora brzina će biti veća).
6. **Grijanje punom snagom:** okrenite dugme u položaj 3. (veća brzina ventiliranja)
7. **Isključivanje:** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj "0". **Napomena:** kod modela opremljenih s 2 razine snage, položaj 2 odgovara najvećoj snazi.

Podešavanje termostata

Postavite termostat u maksimalni položaj, kad je u prostoriji postignuta željena temperatura pažljivo okrenite dugme termostata u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne čuje 'klik' (ventilator će se isključiti). Tako podešenu temperaturu termostat će automatski regulirati i održavati.

FUNKCIJA ZAŠTITE OD SMRZAVANJA

Okrenite dugme za odabir funkcija u položaj 3, zatim postavite regulator termostata u položaj . Tako će uređaj održavati temperaturu prostora na oko 5°C sprječavajući smrzavanje uz minimalnu potrošnju energije.

Modeli samo s termostatom

Uređaj se uključuje okretanjem dugmeta u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi u krajnjem položaju; da biste potpuno isključili uređaj okrenite dugme termostata u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u najmanji položaj, zatim iskopčajte uređaj iz napajanja.

MODELI S POKRETNIM MOTORNIM POSTOLJEM

Neki modeli opremljeni su pokretnim motornim postoljem. Da biste strujanje zraka usmjerili na šire područje pritisnite prekidač na postolju. Aktiviran na taj način, uređaj će se okretati udesno i ulijevo. Da biste zaustavili okretanje jednostavno pritisnite prekidač.

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja grijalice uvijek izvucite utikač iz struje.
- Redovito čistite rešetke za ulaz i izlaz zraka.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili otopine za čišćenje uređaja.

UPOZORENJA

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za uporabu u domaćinstvu.
- Nemojte koristiti uređaj blizu tuša, kade, umivaonika, bazeza itd.
- Uvijek koristite grijalicu u uspravnom položaju.
- Uređaj se ne smije postaviti izravno ispod fiksne utičnice.
- Ne pokrivate uređaj dok radi da biste izbjegli opasnost od požara.
- Nemojte koristiti uređaj za sušenje rublja, ne stavljajte ništa na rešetke za ulaz i izlaz zraka (zbog opasnosti od pregrijavanja).
- Ne dozvolite da uređaj upotrebljavaju osobe (ili djeca) smanjenih psihofizičkih sposobnosti ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako ih pažljivo ne nadziru i daju im upute osobe zadužene za njihovu sigurnost. Nadzirajte djecu, pazite da se ne igraju uređajem.
- Grijalica treba stajati najmanje 50 cm od namještaja, zidova, zavjesa i drugih predmeta.
- Kad se uređaj koristi kao prijenosna grijalica, ne stavljajte ga uz zidove, namještaj, zavjese itd.
- Ne savjetuje se uporaba produžnih kablova. Ako je neophodna, slijedite upute priložene uz produžni kabel, pazite da ne prekoračite razinu snage označene na kابلu.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštteni servisni centar ili kvalificirani stručnjak, kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Nemojte koristiti uređaj u prostorijama manjim od 4 m². Neki modeli opremljeni su uređajem protiv prevrtanja koji isključuje uređaj u slučaju pada. Da biste ponovno pokrenuli rad grijalice dovoljno je staviti je u vertikalni položaj.
- Grijalica je opremljena sigurnosnim termičkim** uređajem koji će je isključiti u slučaju pregrijavanja (npr. kod otežanog protoka zraka kroz rešetke za ulaz i izlaz zraka, sporog ili zaustavljenog rada motora). Kako biste ponovo pokrenuli rad grijalice, isključite je iz napajanja na nekoliko minuta, otklonite uzrok pregrijavanja i ponovno uključite uređaj u struju.

UPOZORENJE: da biste izbjegli opasnosti vezane uz slučajno aktiviranje sigurnosnog uređaja, uređaj ne smijete napajati pomoću vanjskog uređaja za uključivanje/isključivanje kao što je tajmer, niti spajati na mrežu koja se redovito uključuje i isključuje iz napajanja električnom energijom.



Važno: Da ne bi došlo do pregrijavanja ni u kojem slučaju nemojte pokrivati uređaj tijekom rada, jer bi moglo doći do opasnog povećanja temperature.

PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

- Preden vtič aparata priključite v električno vtičnico, natančno preverite, da napetost hišne napeljave ustreza vrednosti v voltih (V), ki je označena na aparatu in da je omrežna napeljava primerna zahtevani moči.
- TA APARAT JE IZDELAN V SKLADU Z DIREKTIVE 2004/108/ES O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI.

DELOVANJE IN UPORABA

Preden vtič vklopite v električno omrežje preverite, da je aparat izklopljen.

1. Vtič priključite v vtičnico.
2. Zasučite gumb termostata vse do maksimalnega položaja.
3. **Delovanje v poletnem času (samo ventilator):** obrnite selektor funkcij v položaj .
4. **Ogrevanje z minimalno močjo:** obrnite selektor funkcij v položaj **1** (pri modelih na 2 hitrosti ventilatorja je hitrost slednjega minimalna).
5. **Delovanje s srednjo močjo:** selektor funkcij obrnite v položaj **2** (pri modelih na 2 hitrosti ventilatorja je hitrost slednjega maksimalna).
6. **Delovanje z maksimalno močjo:** selektor funkcij obrnite v položaj **3** (hitrost ventilatorja je maksimalna).
7. **Izklop:** selektor funkcij obrnite v položaj "0".
Opomba: pri modelih, ki imajo samo 2 stopnji moči, položaj 2 pomeni največjo moč.

Nastavitev termostata

Termostat postavite v najvišji položaj. Ko je v prostoru dosežena želena temperatura, gumb termostata počasi obrnite v nasprotni smeri urinih kazalcev, dokler ne zaslišite klik (ventilator se ustavi). Na ta način nastavljeno temperaturo bo termostat vzdrževal samodejno.

FUNKCIJA PROTI ZMRZOVANJU

Ko je selektor funkcij v položaju 3, gumb termostata pa v položaju , se v prostoru vzdržuje temperatura približno 5°C. S tem pri minimalni porabi energije preprečimo, da v prostoru prihaja do zmrzovanja.

Model samo s termostatom

Aparat se vključi z zasukom gumba v smeri urinega kazalca dokler se ne ustavi na maksimalnem položaju. Če želite aparat povsem izključiti, obrnite gumb termostata v nasprotni smeri urinih kazalcev na minimalno vrednost in izključite vtič iz električne vtičnice.

MODELI Z MOTORIZIRANIM PODSTAVKOM

Nekateri modeli so opremljeni z motoriziranim vrtljivim podstavkom. Za razširjanje zračnega toka na večje območje, pritisnite stikalo na podstavku.

Po aktiviranju bo aparat nihal levo in desno.

S ponovnim pritiskom na tipko nihanje ustavite v zelenem položaju.

VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnikoli postopkom čiščenja vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Redno čistite vstopne in izstopne rešetke za zrak.

- Za čiščenje aparata nikoli ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali topil.

OPOZORILO

- Ta aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu.
 - Aparata ne postavljajte v bližino tuš kabin, kopalnih kadi, umivalnikov, ipd.
 - Aparat uporabljajte izključno v vertikalnem položaju.
 - Aparat ne sme biti nameščen neposredno pred električno vtičnico.
 - Aparata med delovanjem ne pokrivajte, ker lahko pride do nevarnosti požara.
 - Aparata ne uporabljajte za sušenje perila; ne pokrivajte vstopnih in izstopnih rešetak za zrak, ker lahko pride do pregretja aparata.
 - Uporabo aparata ne dovolite osebam (tudi otrokom) z omejenimi psihofizičnimi in senzoričnimi sposobnostmi ali z nezadostnim znanjem in izkušnjami, razen če jih pozorno nadzira in jim svetuje za njihovo varnost odgovorna oseba. Otroke nadzirajte, da se z aparatom ne bi igrali.
 - Na razdalji 50 cm pred aparatom ne sme biti pohištva, zidov, zaves ali drugih predmetov.
 - Če aparat uporabljate v prenosni konfiguraciji, ga ne smete postaviti k steni, pohištvu, zavesam, itd.
 - Uporaba podaljškov ni priporočljiva. Če se temu ni mogoče izogniti, jih priključite v skladu z navodili, priloženimi samemu podaljšku, pri tem pa pazite, da ne boste presegli vrednosti moči, ki je označena na podaljšku.
 - Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servis ali vsekakor usposobljena oseba, da se tako izognete morebitnim nevarnostim.
 - Aparata ne uporabljajte v prostoru, katerega površina je manjša od 4 m².
Nekateri modeli so opremljeni z napravo proti prevrnitvi, ki v primeru padca aparat izklopi. Ko bo aparat znova v vertikalnem položaju, bo ponovno pričel delovati.
- V primeru slučajnega pregrevanja aparata** bo toplotni varnostni mehanizem prekinil delovanje slednjega (na primer pokrite vstopne in izstopne rešetke za zrak, motor ne deluje ali se vrti upočasnjeno). Za ponovno vključitev aparata je potrebno za nekaj minut izvleči vtič iz električne vtičnice, odpraviti vzrok pregrevanja, nato pa vtič ponovno priključiti v vtičnico.

OPOZORILO: Za preprečitev nevarnosti v zvezi z nenamernim vklopom varnostnega toplotnega mehanizma, se ta aparat ne sme priključiti na napajanje prek zunanje naprave za vklop/izklop kot na primer timer, niti povezati na napeljavo, ki jo praviloma vklopi dobavitelj energije.



Pomembno: za preprečitev pregrevanja v nobenem primeru ne pokrivajte aparata, kadar ta deluje, ker lahko pride do nevarnega zvišanja temperature aparata.

Odstranitev aparata



Skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES aparat ne smete odstraniti skupaj z gospodinjstvenimi odpadki, ampak ga morate izročiti pooblaščenemu centru za ločeno zbiranje odpadkov.

СВЪРЗАВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

- Преди да включите щепсела в контакта, проверете внимателно дали напрежението на вашата битова мрежа съответства на стойността във волтове (V), указана върху уреда и дали контактите и захранващата мрежа са оразмерени за това натоварване.
- **УРЕДЪТ СЪОТВЕТСТВА НА ДИРЕКТИВА 2004/108/СЕ ЗА ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ.**

РАБОТА И УПОТРЕБА

Проверете дали уредът е изключен, преди да включите щепсела в контакта.

1. Включете щепсела в контакта.
2. Завъртете термостата в максимално положение.
3. **Летен режим на работа (само вентилация):** Завъртете превключателя за избор на работна функция в положение .
4. **Работа при минимална мощност:** Завъртете превключателя за избор на работна функция в положение 1 (за модели с 2 скорости на вентилация скоростта на вентилатора е минимална).
5. **Работа при средна мощност:** завъртете превключателя за избор на работна функция в положение 2 (при модели с 2 скорости на вентилация скоростта на вентилатора е максимална).
6. **Работа при максимална мощност:** Завъртете превключателя за избор на работна функция в положение 3 (максимална скорост на вентилация).
7. **Изключване:** Завъртете превключателя за избор на работна функция в положение "0". Забележка: При модели само с 2 степени на мощност положение 2 съответства на максимална мощност.

Регулиране с термостата

Поставете термостата в максимално положение, и когато помещението достигне желаната температура завъртете бавно термостата в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато чуете щракване (вентилаторът се изключва). Фиксираната по този начин температура ще се регулира и автоматично ще се поддържа постоянна от термостата

ФУНКЦИЯ ПРОТИВ ЗАМРЪЗВАНЕ

С превключател за избор на работна функция в положение 3 и термостат в положение , уредът поддържа в помещението температура около 5°C, като по този начин се предотвратява замръзването при минимален разход на енергия.

Модели само с термостат

Уредът се включва със завъртане на термостата в посока на часовниковата стрелка до максимално положение. За да спрете натъпано уреда, завъртете термостата в посока, обратна на часовниковата стрелка, до минимално положение, след което изключете щепсела от контакта.

МОДЕЛИ С МЕХАНИЧНО ВЪРТЯЩА СЕ ОСНОВА

Някои модели са снабдени с моторизирана въртяща се основа. За разпространяване на въздушния поток в по-голямо помещение натиснете педала в основата на уреда. Задействаният по този начин уред ще се върти наляво и надясно. За да спрете въртенето в желаното положение, достатъчно е да натиснете бутона.

ПОДДРЪЖКА

- Преди всяко почистване на уреда изключвайте щепсела от електрически контакт.

- Редовно почиствайте изходящите и входящи решетки за въздуха.
- Никога не използвайте абразивни прахове или разтворители за почистване на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
 - Не използвайте уреда в непосредствена близост до душище, вани, басейни и др.
 - Винаги използвайте уреда само във вертикално положение.
 - Уредът не трябва да се поставя непосредствено под неподвижен електрически контакт.
 - По време на работа не покривайте уреда, за да избегнете риск от пожар.
 - Не използвайте уреда за сушене на пране. Не запушвайте решетките на входа и изхода на въздуха (има опасност от прегряване).
 - Не допускайте употреба на уреда от хора (и деца) с намалени психоза физически и сензорни възможности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са внимателно наблюдавани и обучени от отговорно за тяхната безопасност лице. Нагледжайте децата и се уверете, че не играят с уреда.
 - На разстояние 50 см пред уреда не трябва да има мебели, стени, завеси или други предмети.
 - Когато уредът се използва в преносим вариант, той не трябва да се разполага в близост до стени, мебели, щори и др.
 - Не се препоръчва употребата на удължители. Когато тяхната употреба е наложителна, следвайте внимателно инструкциите, приложени към удължителя, като внимавате да не надвишите пределната мощност, отбелязана върху удължителя.
 - Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от негов сервиз за техническо обслужване, или от квалифициран персонал, за да се избегне всякакъв риск.
 - Не употребявайте уреда в помещения с основна площ по-малка от 4 кв.м.
- Някои модели са снабдени с устройство против преобръщане, което незабавно изключва уреда в случай на падане. За да включите пак уреда, е достатъчно да го поставите отново във вертикално положение. **Термозащитната функция прекъсва работата** на термовентилатора в случай на внезапно прегряване (напр. запушване на решетките на входа и на изхода на въздуха; двигател, който не работи или работи бавно). За възобновяване на работата е необходимо да извадите щепсела от контакта за няколко минути, да отстраните причината за прегряването, след което отново да включите щепсела.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: за избягване на риска, свързан с деблокиране на защитния механизъм, този уред не трябва да се захранва чрез външно приспособление за включване/изключване като таймер, нито пък трябва да се свързва към захранване, което често се включва и изключва от доставчика на електроенергия.



Важно: За да избегнете прегряване, не покривайте в никакъв случай уреда по време на работа, защото това ще предизвика опасно увеличаване на температурата.

Изхвърляне на уреда



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а да се предаде в оторизиран пункт за разделно събиране.

RACORDAREA ELECTRICĂ

- Înainte de a introduce ștecherul în priză de curent verificați cu multă atenție dacă voltajul rețelei dvs. domestice corespunde cu valoarea în (Volt) V indicată pe aparat și dacă prizele de curent și linia de alimentare sunt dimensionate cu sarcina cerută.
- ACEST APARAT ESTE CONFORM CU DIRECTIVA 2004/108/CEE PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ.

FUNCȚIONAREA ȘI FOLOSIREA

Verificați ca aparatul să fie stins înainte de a introduce ștecherul în priză de curent.

1. Introduceți ștecherul în priză de curent.
2. Rotiți butonul termostatului până va ajunge la poziția maximă.
3. **Serviciu de vară (doar ventilație):** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția .
4. **Funcționarea la puterea min.:** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția 1 (la modelele dotate cu 2 viteze de ventilație viteza ventilatorului este minimă).
5. **Funcționarea la puterea med.:** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția 2 (la modelele dotate cu 2 viteze de ventilație viteza ventilatorului este maximă).
6. **Funcționarea la puterea max.:** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția 3 (viteză de ventilație maximă).
7. **Stingerea:** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția "0". **Notă:** La modelele dotate cu numai 2 nivele de putere, poziția 2 corespunde cu puterea maximă.

Reglarea termostatului

Poziționați termostatul pe poziția maximă, atunci când mediul ambiant va ajunge la temperatura dorită, rotiți încet butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic până când se va auzi un dedic (ventilatorul se va stinge).

Temperatura astfel fixată va fi reglată în mod automat și menținută constantă de termostat.

FUNCȚIUNEA ANTIÎNGHEȚ

Cu selectorul de funcțiuni în poziția 3, iar butonul termostatului în poziția , aparatul menține mediul ambiant la o temperatură de circa 5°C, împiedicând congelarea cu o cheltuială minimă de energie.

Modelele doar cu termostat

Aparatul se aprinde rotind butonul în sensul acelor de ceasornic până la oprirea în poziția maximă, pentru stingerea completă a aparatului rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic și apoi scoateți ștecherul din priză de curent.

MODELE CU BAZĂ ROTATIVĂ MOTORIZATĂ

Anumite modele sunt dotate cu bază rotativă motorizată. Pentru a difuza fluxul de aer într-un spațiu mai mare apăsați pe întrerupătorul de pe bază. Aparatul astfel activat va oscila la dreapta și la stânga. Pentru a opri oscilarea în poziția dorită trebuie doar să apăsați din nou pe buton.

ÎNȚETINEREA

- Înainte de orice operație de curățire trebuie scos mereu ștecherul din priză de curent.

- Curățați în mod regulat grilele de intrare și de ieșire a aerului.
- Nu folosiți niciodată praful abraziv sau solvenți pentru a curăța aparatul.

AVERTISMENTE

- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uzul casnic.
 - Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a dușurilor, căilor de baie, piscinelor, etc.
 - Utilizați aparatul întotdeauna și doar în poziție verticală.
 - Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat dedesubtul unei prize de curent fixă.
 - Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării, pentru evitarea riscurilor de incendii.
 - Nu folosiți aparatul pentru uscarea rufelor. Nu obstruiți grilele de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire).
 - Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane (chiar și copii) cu capacități psihico-fizice-senzoriale reduse, sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, decât dacă sunt supravegheate cu atenție și instruite de un responsabil al integrității lor. Supravegheați copiii, asigurându-vă că nu se joacă cu aparatul.
 - Pe o distanță de 50 cm în fața aparatului nu trebuie să se găsească mobile, pereți, perdele sau alte obiecte.
 - Atunci când aparatul este folosit în configurație portabilă, nu trebuie să fie poziționat lângă pereți, mobile, perdele, etc.
 - Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor. În cazul în care folosirea lor este absolut necesară, urmați cu atenție instrucțiunile anexe prelungitorului, făcând atenție să nu se depășească limita de putere înscrisă pe prelungitor.
 - Dacă cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie să fie înlocuit de către constructor sau de serviciul său de asistență tehnică sau în orice caz de o persoană calificată, astfel încât să se prevină orice fel de riscuri.
 - Nu utilizați acest aparat într-o încăpere a cărei suprafață să fie mai mică de 4m².
Anumite modele sunt dotate cu un dispozitiv antiîntărmare care stinge aparatul în cazul căderii acestuia. Pentru a pune din nou în funcțiune aparatul, este suficient să îl reasezați în poziția verticală.
- Un dispozitiv termic de siguranță întrerupe funcționarea termostaticului în cazul unei supraîncălziri accidentale (de ex. obstruirea grilelor de intrare și de ieșire a aerului, motorul care nu se rotește sau se rotește încet). Pentru repunerea în funcțiune, este necesar să se scoată ștecherul din priză pentru câteva minute, să se elimine cauza supraîncălzirii, iar apoi să se reintroducă ștecherul.**

AVERTISMENT: pentru a evita riscurile legate de reactivarea accidentală a dispozitivului termic de siguranță, acest aparat nu trebuie să fie alimentat printr-un dispozitiv de aprindere/stingere extern, cum ar fi un timer și nici să fie racordat la un circuit care să fie aprins sau stins în mod regulat de către furnizorul de energie.



Important: Pentru a evita supraîncălzirea, nu trebuie să acoperiți în nici un caz aparatul în timpul funcționării, întrucât acest lucru ar provoca o creștere periculoasă a temperaturii.

Eliminarea aparatului



În conformitate cu directiva Europeană 2002/96/EC, nu aruncați aparatul împreună cu gunoaii domestice, ci duceți-l la un centru de colectare diferențiată oficială.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Fişi prize takmadan önce ev şebekesindeki voltaj değerinin cihazda belirtilmiş V değerine karşılık geldiğini, akım prizinin ve elektrik hatlarının talep edilen yükte boyutlandırılmış olduğunu kontrol edin.
- BU CİHAZ ELEKTROMANYETİK UYUM HAKKINDAKİ 2004/108/CE ELEKTROMANYETİK UYUM DİREKTİFİNE UYGUNDUR.

ÇALIŞTIRMA VE KULLANIM

Akım prizine fişi takmadan önce cihazın kapalı olduğunu tetkik edin

1. Fişi akım prizine takın.
2. Termostat manivelasını en yüksek pozisyona ulaşana kadar çevirin
3. **Yaz fonksiyonu (yalnız havalandırma):** fonksiyon selektörünü  pozisyonuna getirin.
4. **Asgari kuvvette çalışma:** fonksiyonlar selektörünü **1** pozisyonuna getirin (2 havalandırma hızı ile donatılmış modellerde havalandırma hızı asgaridir).
5. **Orta kuvvette çalışma:** fonksiyonlar selektörünü **2** pozisyonuna getirin (2 havalandırma hızı ile donatılmış modellerde havalandırma hızı azamidir).
6. **Azami kuvvette çalışma:** fonksiyon selektörünü **3** pozisyonuna getirin (azami havalandırma hızı).
7. **Kapatma:** fonksiyon selektörünü **"0"** pozisyonuna getirin. **Not:** Yalnızca 2 kuvvet seviyesi ile donatılmış modellerde pozisyon 2 azami kuvvete karşılık gelir.

Termostat ayarı

Termostatı azami pozisyona getirin, oda arzu edilen sıcaklık seviyesine ulaştığında, termostat manivelasını saatin aksi istikametinden bir klik sesi duyuluncaya kadar yavaşça çevirin (vantilatör kapanır). Böylelikle sabitlenen sıcaklık termostat tarafından otomatik olarak ayarlanır ve sabit tutulur.

Antifriz fonksiyonu

Fonksiyon selektörü 3 pozisyonunda ve termostat manivelası pozisyondayken , cihaz ortamı yaklaşık 5°C ısıda tutarak azami bir enerji harcaması ile buzlanmayı önler.

YALNIZ TERMOSTATLI MODELLER

Cihazı çalıştırmak için termostat manivelasını saat yönünde azami pozisyona ulaşınca kadar çevirin. Termostatı tamamen kapatmak için manivelayı asgari pozisyona kadar saatin aksi istikametinde çevirin ve ardından fişi akım prizinden çekin.

MOTORİZE DÖNER KAİDELİ MODELLER

Bazı modellerde hareketli döner taban bulunmaktadır. Hava akımını daha geniş bir alana yaymak için bu taban üzerindeki düğmeye basın. Cihaz, bu şekilde çalıştırıldığında sağa ve sola doğru hareket edecektir. Cihazın hareketini arzu edilen konumda durdurmak için düğmeye tekrar basmak yeterlidir.

BAKIM

- Herhangi bir temizlikten önce daima fişi elektrik prizinden çıkarınız.
- Hava giriş ev çıkış ızgaralarını düzenli olarak temizleyin.
- Asla aşındırıcı toz deterjan ve çözücü maddeler kullanmayın.

UYARILAR

- Bu cihaz yalnızca domestik amaçlı kullanım içindir.
- Cihazı duş, banyo küveti, lavabo, havuzların vs. hemen yakınında kullanmayın.
- Cihazı yalnızca dikey pozisyonda iken kullanın.
- Cihaz asla bir sabit akım prizinin hemen altına yerleştirilmemelidir.
- Yangın riskini önlemek için cihazı çalışma safhasında örtmeyin.
- Cihazı çamaşır kurutmak için kullanmayın. Hava giriş ve çıkış ızgarasını tıkamayın (aşırı ısınma tehlikesi).
- Cihazın düşük fiziksel-psikolojik-algısal kapasiteli (çocuklar dahil), deneyim ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından kullanımına, kendilerinden sorumlu kişilerin dikkatli eğitimi ve gözetimi olmadığı takdirde, izin vermemeyin. Küçük çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için izleyin.
- Cihazın önünde 50 cm mesafede mobilyalar ve diğer objeler bulunmamalıdır.
- Cihaz taşınır versiyonda kullanılırken, duvar, mobilyalar, perdeler vs. arkasında çalıştırılmamalıdır.
- Uzatmalar kullanılması tavsiye edilmez. Eğer uzatma kullanımı gerekli ise, uzatmalar ile ilgili talimatları dikkatle izleyin ve uzatma üzerinde işaretlenmiş kuvvet limitlerini aşmayın.
- Eğer elektrik kablosu hasarlı ise her türlü riski önlemek için üretici veya kendi teknik servisi ya da eşdeğer bilgiliye sahip herhangi bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazı 4 m² den küçük taban alanlı odalarda kullanmayın.

Bazı modellerde, düşmesi halinde cihazı kapatan, devrilmeye karşı bir mekanizma bulunmaktadır. Cihazı yeniden çalıştırmak için dikey pozisyona getirmek yeterlidir.

Bir güvenlik aksamı beklenmedik bir ısı yükselmesi görüldüğünde termovantilatörün çalışmasını durdurur (ör, hava giriş/çıkış ızgaralarının tıkanması, dönmeyen ya da yavaşlayan motor). İşleyişi tekrar başlatmak için, fişi prizden birkaç dakikalığına çekmek, aşırı ısınma nedenini engellemek ve fişi tekrar takmak gerekir.

UYARILAR: güvenlik cihazının beklenmedik resetlenmesine bağlı riskleri önlemek için, bu cihaz, timer gibi bağlandığı zaman açılış ve kapanış düzenli olarak enerji kaynağı tarafından yapılan, bir harici açma/kapama aksamı aracılığı ile beslenmesi gereklidir.

ÖNEMLİ: Aşırı ısınmaları önlemek için, tehlikeli sıcaklık artışlarına neden olacağından cihazı örtmeyin.

